

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2001-2002



2-189

Plenaire vergaderingen

Donderdag 7 maart 2002

Buitengewone vergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2001-2002

Annales

Séances plénières

Jeudi 7 mars 2002

Séance extraordinaire

2-189

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch & Vlaams
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones – Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

Huldebetoon aan de heren Tobback en
Van den Brande, voor hun vijftientigjarig
ambtsjubileum, evenals aan de heren Colla, De Decker
en Kelchtermans naar aanleiding van hun twintigjarig
ambtsjubileum4

Sommaire

Hommage à MM. Tobback et Van den Brande pour
leurs vingt-cinq années de mandat parlementaire et à
MM. Colla, De Decker et Kelchtermans, à l'occasion
de leurs vingt années de mandat parlementaire.....4

Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter

(De vergadering wordt geopend om 17.20 uur.)

Huldebetoon aan de heren Tobback en Van den Brande, voor hun vijftienvijftigjarig ambtsjubileum, evenals aan de heren Colla, De Decker en Kelchtermans naar aanleiding van hun twintigjarig ambtsjubileum

Z.K.H. Prins Laurent, Prins van België, wordt naar zijn plaats in het halfroond geleid door de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.

De heer Verhofstadt, eerste minister, en de ministers Duquesne en Reynders, hebben in de regeringsbanken plaats genomen.

Voorafgegaan door de quæstoren Devolder en Moens komen de heren Tobback, Van den Brande, Colla, Armand De Decker en Kelchtermans de vergaderzaal binnen en nemen plaats op de voor hen centraal opgestelde stoelen onder levendig applaus van de vergadering.

De voorzitter. – Dames en heren, de Senaat komt thans in buitengewone vergadering bijeen om hulde te brengen aan de heren Tobback en Van den Brande voor hun vijftienvijftigjarig ambtsjubileum, alsmede aan de heren Colla, De Decker en Kelchtermans naar aanleiding van hun twintigjarig ambtsjubileum.

De heer Monfils die eveneens gedurende twintig jaar een parlementair mandaat bekleedt, heeft zich voor deze vergadering moeten verontschuldigen wegens een zending in het buitenland.

Het heeft Zijne Majesteit de Koning behaagd het volgende telegram te zenden:

“Ik sluit mij van harte aan bij het eerbetoon dat de Senaat vandaag brengt aan uzelf naar aanleiding van uw twintig jaar politiek mandaat, aan de heren Louis Tobback en Luc Van den Brande voor hun vijftienvijftig jaar parlementair mandaat en aan de heren Marcel Colla, Theo Kelchtermans en Philippe Monfils naar aanleiding van hun twintig jaar parlementair mandaat. Het is mij een bijzonder genoegen, aan deze blijken van sympathie mijn beste wensen toe te voegen voor het geluk en de gezondheid van allen alsook voor een vruchtbare inzet ten dienste van het land.”

De heer De Croo, voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, heeft ons het volgende telegram gezonden:

“Namens de Kamer van Volksvertegenwoordigers en op persoonlijke titel sluit ik me van ganser harte aan bij het huldebetoon van de Senaat aan de heren Louis Tobback en Luc Van den Brande naar aanleiding van hun vijftienvijftigjarig parlementaire mandaat, en aan de heren Armand De Decker, Marcel Colla, Theo Kelchtermans en Philippe Monfils naar aanleiding van hun twintigjarig parlementair mandaat. De Kamer heeft zeer goede herinneringen aan haar gewezen leden. Deze eminente parlementsleden, die hun talenten thans ontplooiën in de Senaat, zijn allen lid van de Kamer geweest, en daar kan ik

Présidence de M. Jean-Marie Happart, vice-président

(La séance est ouverte à 17 h 20.)

Hommage à MM. Tobback et Van den Brande pour leurs vingt-cinq années de mandat parlementaire et à MM. Colla, De Decker et Kelchtermans, à l'occasion de leurs vingt années de mandat parlementaire

S.A.R. le Prince Laurent, Prince de Belgique, est conduit à son banc de sénateur par M. Jean-Marie Happart, vice-président.

M. Verhofstadt, premier ministre et MM. Duquesne et Reynders, ministres, siègent au banc du gouvernement.

Introduits par MM. Devolder et Moens, questeurs, MM. Tobback, Van den Brande, Colla, Armand De Decker et Kelchtermans font leur entrée sous les vifs applaudissements de l'assemblée et prennent place dans les fauteuils qui leur sont réservés dans l'hémicycle.

M. le président. – Mesdames et Messieurs, le Sénat se réunit aujourd'hui en séance extraordinaire afin de rendre hommage à Messieurs Tobback et Van den Brande pour leurs vingt-cinq années de mandat parlementaire ainsi qu'à Messieurs Colla, De Decker et Kelchtermans à l'occasion de leurs vingt années de mandat parlementaire.

Monsieur Monfils, qui exerce également depuis vingt ans un mandat parlementaire, a dû s'excuser de ne pas pouvoir être présent à cette séance en raison d'une mission à l'étranger.

Il a plu à Sa Majesté le Roi d'envoyer le télégramme suivant :

« Je m'associe bien volontiers à l'hommage que le Sénat vous rend aujourd'hui à l'occasion de vos vingt ans de mandat parlementaire ainsi qu'à MM. Louis Tobback et Luc Van den Brande pour leur vingt-cinq ans de mandat parlementaire et à MM. Marcel Colla, Theo Kelchtermans et Philippe Monfils à l'occasion de leur vingt ans de mandat parlementaire. Il m'est très agréable de joindre à ces marques de sympathie mes vives félicitations et mes meilleurs vœux pour la santé et le bonheur de tous ainsi qu'une activité féconde au service du pays. »

M. De Croo, président de la Chambre des représentants, nous a fait parvenir le télégramme suivant :

« Au nom de la Chambre des représentants, et en mon nom personnel, je m'associe de tout cœur à l'hommage que le Sénat rend à MM. Louis Tobback et Luc Van den Brande à l'occasion de leurs vingt-cinq ans de mandat parlementaire et à MM. Armand De Decker, Marcel Colla, Theo Kelchtermans et Philippe Monfils à l'occasion de leurs vingt années de mandat. La Chambre garde un excellent souvenir de ses anciens collègues. Ces éminents sénateurs qui aujourd'hui s'épanouissent dans la haute Assemblée ont tous les racines camérales, ce dont je ne puis que me réjouir. Ils n'ont jamais ménagé leurs efforts pour apporter une fructueuse

mij alleen maar over verheugen. Zij hebben zich steeds onvermoeibaar ingezet om op een productieve manier hun steentje bij te dragen tot de parlementaire werkzaamheden in dit land. Ik wens hun een goede gezondheid en veel geluk toe en bied hun mijn hartelijke gelukwensen aan.”

De heer Alfred Evers, voorzitter van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap stuurt een telegram met oprechte gelukwensen voor de jubilarissen.

De heer De Batselier, voorzitter van het Vlaams Parlement, wenst eveneens namens het Parlement, de jubilarissen te feliciteren.

Onze collega's, Hunne Koninklijke Hoogheden, Prins Filip en Prinses Astrid hebben mij verzocht hen te verontschuldigen voor hun afwezigheid op deze viering en mij gevraagd in hun naam de jubilarissen te feliciteren.

Het woord is nu aan de heer Devolder, Voorzitter van het College van Quæstoren.

De heer Jacques Devolder (VLD). – Dames en heren, een huldewoord uitspreken voor **Louis Tobback** is een uitdaging, maar tevens een buitenkans. Het is een uitdaging, want Louis Tobback is een rationalist, een man uit wiens woorden, uit wiens mimiek, uit wiens hele optreden een aangeboren nuchterheid spreekt. De politicus Louis Tobback laat de franjes voor wat ze zijn, hij heeft lak aan toeters en bellen. Zijn naam staat voor nieuwe zakelijkheid, voor no-nonsense. Louis, ik mag je geruststellen, een huldewoord is geen hagiografie. Het is een ritus uit het parlementaire gewoonterecht, waarbij de politieke gemeenschap haar waardering en dankbaarheid jegens de jubilaris de vrije loop laat, maar waarbij tevens de merites van de jubilaris worden ontleed en toegelicht ter verheffing van diezelfde gemeenschap. Dankzij uw aanwezigheid, Louis, kan deze huldebetuiging derhalve uitgroeien tot een vorm van aanschouwelijk onderwijs, en dat moet de pedagoog in u toch verheugen.

Een huldewoord uitspreken voor Louis Tobback is ook een buitenkans, want schaars zijn de gelegenheden waarbij Louis enigszins weerloos in een zetel zit geklemd terwijl de spreker zich minutenlang vrij en onbekommerd tot hem kan richten zonder te vrezen voortdurend in de rede te worden gevallen. Louis, ik mag je geruststellen, ik zal deze gelegenheid met beide handen grijpen.

Het feestmenu van vandaag leert ons dat Louis Tobback sedert een kwart eeuw parlamentslid is. Dat is een wat milde schatting; 28 jaar is dichterbij de waarheid... Het is maar goed dat binnen de Senaat evaluatie en evocatie bestaan en dat hier nog de puntjes op de 'i' kunnen worden gezet, want sporen van een huldiging na twintig en na vijfentwintig jaar, om precies te zijn, heb ik niet gevonden. Louis zelf maakt hiervan wellicht geen halszaak; wij verdenken er hem trouwens van iets meer gewicht toe te kennen aan zijn lokaal palmares, waarvan de teller inmiddels reeds op 37 jaar staat. Louis Tobback is immers een praktiserend communalist, een hartstochtelijk minnaar van de lokale besturen, hetgeen in zijn geval betekent: van Leuven.

Daar, in de volkswijk Sint-Jacobs, werd hij geboren in een typisch Leuvens "gangske", waardoor hij met recht de woorden van Albert Camus tot de zijne kan maken: "Que je

collaboration à l'activité parlementaire du pays. Je leur adresse tous mes vœux de santé et de bonheur ainsi que mes félicitations les plus chaleureuses. »

M. Alfred Evers, président du Conseil de la Communauté germanophone, présente dans un télégramme, les félicitations cordiales du Conseil aux jubilaires.

M. De Batselier, président du Parlement flamand, présente également les félicitations du Parlement aux jubilaires.

Nos collègues, Leurs Altesses Royales, le Prince Philippe et la Princesse Astrid, m'ont prié d'excuser leur absence à la présente cérémonie et m'ont chargé de féliciter les jubilaires en leur nom.

La parole est maintenant à M. Devolder, président du Collège des Questeurs.

M. Jacques Devolder (VLD). – Mesdames, Messieurs, rendre hommage à **Louis Tobback** constitue certes une gageure, mais aussi une aubaine. C'est une gageure, parce que Louis Tobback est un rationaliste, un homme dont les paroles, dont les mimiques, dont le comportement tout entier expriment un sens inné des réalités. Le politique Louis Tobback laisse les fioritures pour ce qu'elles sont et les minauderies ne sont pas son fort. Son nom est synonyme de réalisme, de sérieux. Louis, je vous rassure tout de suite, un hommage n'est pas une hagiographie. C'est un rite du droit coutumier parlementaire, par lequel la communauté politique donne libre cours à son estime et à sa gratitude à l'égard du héros de la fête, mais qui consiste aussi à analyser et commenter les mérites de cette personne pour glorifier cette même communauté. Grâce à votre présence, Louis, le présent hommage peut donc s'ériger en une forme de leçon de choses, ce dont devrait se réjouir le pédagogue qui est en vous.

Rendre hommage à Louis Tobback est aussi une aubaine, car rares sont les occasions où Louis reste pour ainsi dire sans défense, cloué sur son siège, tandis que l'orateur peut pendant de longues minutes, en toute liberté et en toute quiétude, s'adresser à lui sans craindre d'être constamment interrompu. Je vous rassure tout de suite, Louis, je saisirai cette occasion à deux mains.

Le menu de la présente fête nous apprend que Louis Tobback est parlementaire depuis un quart de siècle. C'est là une évaluation quelque peu indulgente : 28 ans seraient plus proches de la vérité... Heureusement que l'on procède à des évaluations et à des évocations au Sénat et que l'on peut encore y mettre les points sur les « i », car je n'ai pas trouvé trace d'un hommage qui lui aurait été rendu pour avoir siégé vingt ou vingt-cinq ans, pour être précis. Louis lui-même n'en fait pas une affaire d'État. Nous le soupçonnons d'ailleurs d'accorder un peu plus de poids à son palmarès local, dont le compteur marque déjà 37 années. Louis Tobback est en effet un municipaliste en exercice, un amant passionné des pouvoirs locaux, ce qui, dans son cas, signifie : de Louvain.

C'est là, dans le quartier populaire de Sint-Jacobs, qu'il a vu le jour, dans une « ruelle » typiquement louvaniste. Ce qui lui permet, à bon droit, de faire siennes les paroles d'Albert Camus : « Que je n'ai pas appris le marxisme dans les livres,

n'ai pas appris le marxisme dans les livres, mais dans la misère." De strijd tegen die "miserie", de verontwaardiging over maatschappelijke ongelijkheid, het geloof in de maakbaarheid van de samenleving, dat zouden de drijfveren worden die Louis Tobback opstuwden in een memorabele politieke odyssee. Zijn reisroute werd eigenlijk reeds uitgestippeld door Montesquieu. "Tussen de machtige en de zwakke mens", zo schreef die grote Franse sociaal-democraat avant la lettre, "leidt de vrijheid tot verdrukking en de wet tot bevrijding." Louis Tobback wist al gauw dat hij moest meeschrijven aan die bevrijdende wet.

Toch zou de wethouder en wetgever in spe geen jurist worden. Hij kiest voor de Romaanse filologie en wordt leraar Frans. Die beroepskeuze ligt voor de hand: Louis Tobback heeft een fysieke behoefte om de dingen uit te leggen. Hij doet dat trouwens met verve. Louis beheert een onpeilbaar magazijn van bon-mots en oneliners. Zijn vorming dient overigens nog andere doelen: Louis Tobback heeft immers niet genoeg aan één taal om zijn weids scala aan meningen onder woorden te brengen. Bovendien biedt zijn tweetaligheid hem een strategische voorsprong in het biculturele universum van de Belgische politiek.

Louis Tobback bezit de gave van het woord, maar ook die van de leergierigheid. Zijn gebundelde parlementaire tussenkomsten zouden een beknopt overzicht wereldgeschiedenis kunnen opleveren, alsmede een inleiding tot de klassieke literatuur. Politieke opponenten krijgen niet alleen de op zich reeds gekruide argumenten van Louis zelf voor de voeten geworpen, maar dienen ook nog eens af te rekenen met de stellingen van Seneca of Otto von Bismarck. Als kenner van zijn klassiekers heeft hij ons aldus ooit nog bijgeleerd over Romeinse keizers die hun paard tot consul promoveerden.

De lange politieke mars van Louis Tobback begint in de raadszaal van de Leuvense Commissie van de Openbare Onderstand. Hij neemt er plaats op de oppositiebanken en – het zal geen mens verwonderen – hij voert harde oppositie. Scherp, slagvaardig, krachtdadig. Speur naar de zwakke plek in het dossier van je tegenstrever, zo luidt zijn devies, en open dan het vuur.

Dames en heren, Louis Tobback is geboren op een derde mei en hij heeft niet nagelaten erop te wijzen dat hij die eer deelt met Niccolò Machiavelli, door Louis zelf bestempeld als een groot realpolitiker. Wij kunnen hieraan slechts toevoegen dat 3 mei ook de geboortedag is van Sugar Ray Robinson, samen met Ali – Cassius Clay – volgens velen de grootste bokskampioen aller tijden. Het geheim van Louis Tobback rust in een cocktail van verbale punch, politieke intuïtie, gedegen dossierkennis en, vooral, verbeterde verontwaardiging. "Socialisme is de gave van de verontwaardiging", sprak ooit Jos Van Eynde. In het licht van die definitie is Louis Tobback socialist met de grootste onderscheiding.

In 1971 verhuist hij naar de Leuvense gemeenteraad. Hij palmt het ambt van eerste schepen in en schrijft meteen geschiedenis. Na meer dan duizend jaar krijgt de stad Leuven haar eerste winkelwandelstraat. Ook in de strijd tussen de machtige en de zwakke weggebruiker schenkt Louis Tobback de vrijheid aan de zwakste partij.

In 1974 legt hij de eed af als kamerlid. De beginperiode van

mais dans la misère. » La lutte contre cette « misère », l'indignation face à l'inégalité sociale, la foi dans la possibilité de façonner la société, tels étaient les ressorts qui allaient propulser Louis Tobback dans une odyssee politique mémorable. Son itinéraire avait en fait déjà été jalonné par Montesquieu, ce grand social-démocrate français avant la lettre, pour lequel, entre le puissant et le faible, c'est la loi qui affranchit et la liberté qui opprime. Louis comprit très vite qu'il devait contribuer à écrire cette loi qui affranchit.

Pourtant, l'échevin et législateur en herbe n'allait pas devenir juriste. Il opta pour la philologie romane et devint professeur de français. Ce choix professionnel saute aux yeux : Louis Tobback éprouve un besoin physique d'expliquer les choses. Il le fait d'ailleurs avec verve. Louis gère un stock incommensurable de bons mots et de maximes. Sa formation sert d'ailleurs d'autres buts encore : c'est que Louis Tobback n'a pas assez d'une seule langue pour exprimer le large éventail d'opinions qu'il professe. En outre, son bilinguisme lui confère un avantage stratégique dans l'univers biculturel de la politique belge.

Louis Tobback a la magie du verbe, mais aussi la soif d'apprendre. Ses interventions parlementaires reliées pourraient fournir un aperçu succinct de l'histoire mondiale, ainsi qu'une introduction à la littérature classique. Non seulement ses adversaires politiques se voient asséner les arguments déjà pimentés en soi de Louis lui-même, mais en outre ils doivent faire face aux thèses de Sénèque ou de Bismarck. Comme il connaît bien ses classiques, Louis nous a même un jour appris des choses sur des empereurs romains qui avaient élevé leur cheval au rang de consul.

La longue marche politique de Louis Tobback commence dans la salle du conseil de la commission d'assistance publique de Louvain. Il y prend place sur les bancs de l'opposition et, nul ne s'en n'étonnera, mène une opposition dure. Virulent, énergique, dynamique. Trouve le point faible du dossier de ton adversaire, puis ouvre le feu : telle est sa devise. Mesdames, Messieurs, Louis Tobback est né un 3 mai, et il n'a pas omis de souligner qu'il partage cet honneur avec Nicolas Machiavel, qu'il qualifie lui-même de grand maître de la realpolitik.

Nous ne pouvons qu'ajouter à cela que le 3 mai est aussi la date de naissance de Sugar Ray Robinson, que beaucoup considèrent comme le plus grand champion de boxe de tous les temps, au même titre que Mohammed Ali, alias Cassius Clay. Le secret de Louis Tobback réside en un cocktail de punch verbal, d'intuition politique, de solide connaissance des dossiers et, surtout, d'indignation contenue. « Le socialisme est le don de l'indignation », a dit un jour Jos Van Eynde. À la lumière de cette définition, Louis Tobback est socialiste avec la plus grande distinction.

En 1971, il déménage au conseil communal de Louvain. Il s'approprie la fonction de premier échevin et se met directement à écrire l'histoire. Après plus de mille ans, la ville de Louvain se trouve dotée de sa première rue piétonnière commerçante. Même dans la lutte entre les usagers de la route puissants et faibles, Louis Tobback offre la liberté aux plus faibles.

En 1974, il prête serment comme représentant de la Nation. Les débuts de Louis Tobback me rappellent Bruges, et en

Louis Tobback doet mij aan Brugge terugdenken, meer bepaald dan aan zijn betreurde partijgenoot Frank Van Acker. Toen Van Acker zich als burgemeester van Brugge teruggetrokken had uit de nationale politiek, had ik het genoegen om als schepen met hem te mogen samenwerken. En zo weet ik dat Tobback en Van Acker tal van gemeenschappelijke trekjes hebben. Zo bezweken ze bijvoorbeeld allebei voor de liefde voor hun geboortestad. Daarnaast getuigen beiden van zin voor onderkoelde humor, die al eens naar sarcasme durft overhellen, en ten slotte is er ook nog hun voorliefde voor de spitse boutade als vlijmscherp wapen om een discussie die dreigt spaak te lopen, weer op de rails te krijgen. Ik herinner mij nog dat burgemeester Van Acker ooit op de korrel werd genomen omdat hij niet meer vrouwen in zijn schepencollege had opgenomen, waarop hij doodgemoedereerd repliceerde: "In de politiek wordt al zo dikwijls over het geslacht van de engelen gediscussieerd dat een uitbreiding van die discussie tot het geslacht van de schepenen mij niet wenselijk lijkt". Ik denk dat Louis Tobback het niet anders zou hebben gezegd.

In 1991, 17 jaar wijzer en rijper, zal hij zich bij onze assemblee vervoegen. Maar dan heeft Louis Tobback reeds een tienjarig fractievoorzitterschap achter de rug en is hij de legende ingetreden.

In 1978 neemt hij immers de leiding van de SP-kamerfractie op zich. Het zou vermetel zijn te beweren dat daarmee zijn *finest hour* is aangebroken, daarvoor zou hij later iets te graag Leuvense burgervader zijn, maar op het vaderlandse netvlies blijft het beeld van fractieleider Tobback wellicht nog lang nabranden. Jarenlang geeft hij de oppositie een gezicht en een stem. Als hij de tribune bestijgt, zetten vriend en vooral vijand zich schrap. Daar staat hij, de volkstribuun die met eindeloos opgeladen batterijen ministers bestookt, de *angry young man* die virtueuze procedureduels met kamervoorzitter Defraigne uitvecht, de bevlogen redenaar die, *con brio agitato*, alle retorische registers opentrekt, met een lichte voorkeur voor de bijtende toonreeks tussen ironie en sarcasme. In regeringskringen klinkt de naam Louis Tobback stilaan als een terreurcommando. Hij loopt storm tegen de volmachtwetten, het inleveringsbeleid en, bovenal, de kernraketten. In het gevecht tegen de plaatsing van Cruise en Pershing II moet hij uiteindelijk het onderspit delven, maar niet vooraleer hij de annalen van de Kamer verrijkt met een van de grote filippica's uit de vaderlandse geschiedenis. "Monsieur Tobback fait le jeu des soviétiques," zucht bij die gelegenheid de nog iets jongere defensiespecialist van de PRL, Armand De Decker.

In 1988 verlaat Louis Tobback de schutterskoepel van de fractieleider en nestelt hij zich in de cockpit van het regeringsvliegtuig. Zes jaar lang beheert hij het departement Binnenlandse Zaken. "Le pacifiste Tobback est devenu le chef des polices," stelt *La Libre Belgique* met enige bezorgdheid vast. Dat is louter een speling van het lot, *la forza del destino*, zou de operaliefhebber in Louis Tobback repliceren. De scepsis over minister Tobback ruimt al gauw baan voor stil ontzag. Zonder veel gedruis brengt hij de Voerense carrousel tot stilstand. Belangrijker zijn evenwel de omwentelingen die hij in het administratieve recht doorvoert: bestuurshandelingen kunnen voortaan niet langer zonder motivering en het bestuur zelf wordt openbaar. Minister Tobback countert het voetbalhooliganisme, schrijft

particulier son regretté compagnon de parti, Frank Van Acker. Lorsque celui-ci se retira de la politique nationale pour devenir bourgmestre de Bruges, j'eus, en tant qu'échevin, le plaisir de travailler avec lui. Grâce à cette collaboration, je sais que Tobback et Van Acker ont nombre de traits communs. C'est ainsi qu'ils sont tous deux pris d'adoration pour leur ville natale. Par ailleurs, tous deux font preuve d'un humour impassible, qui frise parfois le sarcasme, et enfin, ils aiment tous deux les boutades saillantes, une arme redoutable qui leur permet de remettre sur la bonne voie une discussion qui risque de mal tourner.

Je me rappelle qu'un jour, on reprocha au bourgmestre Van Acker de ne pas avoir intégré davantage de femmes au conseil échevinal; une critique à laquelle il répliqua sans sourciller: « En politique, on discute tellement souvent du sexe des anges qu'il ne me semble pas souhaitable d'élargir la discussion au sexe des échevins ». Je pense que Louis Tobback n'eût pas dit les choses autrement. En 1991, avec 17 ans de sagesse et de maturité en plus, il rejoindra notre assemblée. Mais à ce moment, Louis Tobback a déjà derrière lui dix ans de présidence de groupe et est entré dans la légende.

En 1978, il prend en effet la direction du groupe SP de la Chambre. Il serait téméraire de prétendre que c'est alors que commencent ses plus belles heures – il n'aura plus tard que trop de plaisir à devenir bourgmestre de Louvain pour les vivre – mais l'étoile du chef de groupe Tobback brillera sans doute encore longtemps au firmament de la Nation. Durant des années, il donne à l'opposition un visage et une voix. Lorsqu'il monte à la tribune, ses amis et, surtout, ses ennemis retiennent leur souffle. Le voilà donc, ce tribun du peuple qui tire sans répit à boulets rouges sur les ministres, ce jeune homme en colère qui manie la virtuosité dans ses duels de procédure avec le président de la Chambre M. Defraigne, cet orateur qui joue avec brio de tous les registres de la rhétorique, avec une légère préférence pour le ton mordant mi-ironique, mi-sarcastique. Dans les milieux gouvernementaux, le nom de Louis Tobback évoque de plus en plus le commandant qui sème la terreur. Il mène l'assaut contre les lois de pouvoirs spéciaux, la politique d'austérité et, par-dessus tout, les missiles nucléaires. Dans sa lutte contre l'installation des missiles Cruise et Pershing II, il doit finalement baisser pavillon, non avant d'avoir enrichi les Annales de la Chambre d'une des plus grandes philippiques de l'histoire de notre pays. « Monsieur Tobback fait le jeu des Soviétiques » soupire à cette occasion le jeune spécialiste de la défense du PRL, Armand De Decker.

En 1988, Louis Tobback délaisse la coupole de tir du chef de groupe pour s'installer dans le poste de pilotage de l'avion gouvernemental. Pendant six années, il gère le département de l'Intérieur. « Le pacifiste Tobback est devenu le chef des polices », constate *La Libre Belgique*, non sans une certaine inquiétude. C'est purement et simplement un caprice du sort, *la forza del destino*, devait répliquer l'amateur d'opéras Louis Tobback. Très vite, le scepticisme à l'égard du ministre Tobback fait place à un silence respectueux. Sans grand tapage, il immobilise le carrousel des Fourons. Plus importantes, toutefois, sont les révolutions qu'il met en œuvre en droit administratif: les actes administratifs doivent désormais être motivés et l'administration elle-même devient publique. Le ministre Tobback contre le hooliganisme dans

veiligheidscontracten uit en geeft het startschot voor de moeder aller hervormingen: die van de politiediensten. In 1995 benoemt de Koning hem tot minister van Staat. Louis Tobback, ooit door sommigen getipt als een staatsgevaarlijk agitator, is staatsman geworden.

Dat hoeft geen verwondering te wekken. Immers, Louis Tobback is een gematigd man. Ooit publiceerde hij een boek met die titel, alsof hij, na rijpe introspectie, die belangrijke vaststelling wou delen met zijn volk. Maar de politicus Tobback was altijd al een pragmaticus. "De democratie is de hogeschool van het compromis", schreef de Duitse sociaal-democraat Eduard Bernstein, en Louis Tobback zal hem die oneliner beslist benijden. Liever een eerbaar compromis dan een utopische dagdroom, dat is inderdaad ook het kompas waarmee de bewindvoerder Tobback spraakmakende resultaten wist te boeken. Het leverde hem ook inzicht op in de relativiteit van de macht. Je hoeft niet steeds het machtscentrum te bezetten om je idealen te verwezenlijken, al helpt het natuurlijk wel. Met gezond verstand en rationele argumenten kom je al een heel eind. Er is immers, zo weet ook de rationalist Tobback, niets zo sterk als een mens die gelijk heeft.

Het gezond verstand brengt Louis Tobback in 1994 aan het hoofd van de SP. In datzelfde jaar vestigen ook de Leuvenaars hun vertrouwen in zijn nuchtere waarheden. Bij Europese- en Senaatsverkiezingen gaat ook Vlaanderen voor de bijl. De populariteit van Louis Tobback, altijd al immens in kringen van politieke cartoonisten en stemmenimitators, overspoelt nu brede bevolkingslagen.

Louis, ooit bekende u niet de ambitie te hebben sporen achter te laten. Ik ben echter verplicht u met de naakte werkelijkheid te confronteren: er zijn sporen. In de parlementaire bibliotheek huizen achttien ringmappen met persknipsels over uw leven en werken, en de collectie groeit nog. De bibliothecarissen zullen straks voor een harde keuze worden gesteld: ofwel de *Encyclopædia Britannica* eruit ofwel het archief-Tobback. Maar wat zijn sporen, Louis? Matthijs de Layens tekende 550 jaar geleden het schitterende Leuvense stadhuis en de Sint-Pieterskerk. Hij liet sporen na. Maar we kunnen niet allemaal Matthijs de Layens zijn. Het Ruimtelijk Structuurplan voor Vlaanderen laat dat niet meer toe. Er zijn echter veel sporen van Louis Tobback: de formele motiveringswet, de openbaarheid van bestuur, het winkelwandelgedeelte van de Diestsestraat, het nieuwe stationsplein. Sommige van die sporen zullen onvermijdelijk vervagen, maar van andere kunnen we ons niet voorstellen dat zij ooit nog worden weggegomd.

Louis, uw schrandere taal, uw loyaliteit aan gesloten akkoorden, uw gedrevenheid hebben u voortgestuwd in een unieke loopbaan, langsheen de triomfen en de teleurstellingen die eigen zijn aan het leven, zowel dat van de staatsman als dat van de gewone man. Ruim twaalf jaar geleden liet u zich ontvallen dat u de vrede des harten hebt gevonden. Wij hopen dat u ze kon vasthouden en dat u ze blijft vasthouden, ook als Stade Leuven zondag verliest tegen Francs Borains. Proficiat, Louis, en bedankt.

Toen **Luc Van den Brande** 13 oktober 1999 door het Vlaams Parlement naar de Senaat werd afgevaardigd als gemeenschapssenator, had hij reeds een lange politieke

les stades de football, lance des contrats de sécurité et donne le coup d'envoi de la mère de toutes les réformes : celle des services de police. En 1995, le Roi le nomme ministre d'État. Louis Tobback, jadis signalé par d'aucuns comme un agitateur dangereux pour la sûreté de l'État, est devenu homme d'État.

Il n'y a rien d'étonnant à cela. En effet, Louis Tobback est un homme modéré. Il a un jour publié un livre sous ce titre, comme s'il voulait, après mûre introspection, partager cette constatation importante avec son peuple. Mais le politique Tobback a toujours été un pragmatique. La démocratie est l'école du compromis, a écrit le social-démocrate allemand Eduard Bernstein, et Louis Tobback lui enverra assurément cette maxime. Plutôt un compromis honorable qu'un rêve utopique ; telle est en effet la formule qui a permis au dirigeant Tobback d'enregistrer des résultats spectaculaires. Cela lui a également révélé la relativité du pouvoir. Point n'est besoin de détenir le centre du pouvoir pour réaliser ses idéaux, même si, bien entendu, cela y contribue. Un soupçon de bon sens et une pincée d'arguments rationnels mènent déjà très loin. Le rationaliste Tobback sait en effet aussi que rien n'est plus fort qu'un homme qui a raison.

En 1994, le bon sens conduit Louis Tobback à la tête du SP. La même année, les Louvanistes eux aussi se rallient aux vérités sans fard qu'il profère. Les élections pour le Parlement européen et pour le Sénat n'épargnent pas la Flandre. La popularité de Louis Tobback, qui était déjà immense dans le milieu des caricaturistes politiques et des imitateurs de voix, pénètre maintenant largement dans d'autres milieux.

Louis, vous avez un jour reconnu ne pas ambitionner de laisser des traces. Force m'est toutefois de vous confronter à la dure réalité : ces traces, elles existent. La bibliothèque parlementaire héberge dix-huit classeurs contenant des articles de presse qui retracent votre vie et vos réalisations, et la collection s'accroît encore. Les bibliothécaires seront d'ici peu confrontés à un choix cornélien : liquider soit l'*Encyclopædia Britannica*, soit les archives Tobback. Mais en quoi consistent les traces, Louis ? Matheus de Layens a dessiné, voici 550 ans, le splendide hôtel de ville de Louvain et la Sint-Pieterskerk. Il a laissé des traces. Mais nous ne pouvons pas tous être des Matheus de Layens, le schéma de structure d'aménagement de la Flandre ne le permet plus. De nombreuses traces de Louis Tobback n'en demeurent pas moins : la loi sur la motivation formelle, la publicité de l'administration, le tronçon piétonnier commerçant de la Diestsestraat, la nouvelle place de la gare. Certaines de ces traces s'estomperont inévitablement, mais pour d'autres, nous n'imaginons pas qu'elles puissent jamais disparaître.

Louis, votre langage subtil, votre respect des accords conclus, votre détermination, vous ont engagé dans une carrière unique, parsemée des triomphes et des déceptions qui sont propres à la vie, tant celle de l'homme d'État que celle de l'homme ordinaire. Voici plus de douze ans, vous laissiez entendre que vous aviez trouvé la paix du cœur. Nous espérons que vous avez pu la conserver et qu'elle ne vous quittera plus, même si le Stade Leuven perd dimanche contre les Francs Borains. Toutes nos félicitations, Louis, et merci.

Lorsque le Parlement flamand l'envoya, le 13 octobre 1999, au Sénat en tant que sénateur de communauté, **Luc Van den Brande** avait déjà une longue carrière politique derrière lui.

carrière achter de rug. Die leidde niet enkel tot een loopbaan in verschillende parlementaire instellingen – de Senaat, de Kamer van volksvertegenwoordigers en het Vlaams Parlement – maar ook tot het ambt van minister van Tewerkstelling en Arbeid in de federale regering en minister-president van de Vlaamse regering.

Dat het maatschappelijk engagement bij collega Van den Brande aanwezig was van bij het prille begin, moge blijken uit het feit dat hij reeds in het begin van de jaren '60, aan het Sint-Romboutscollege te Mechelen, een spreekbeurt hield over... de nieuwe wetten op de ziekteverzekering! Men kan zich voorstellen dat niet alle klasgenoten dit als het meest boeiende onderwerp beschouwden. Het is dan ook niet verwonderlijk dat Luc zich aan de Leuvense universiteit ontpopte tot voorzitter van het Vlaams rechtsgenootschap, waardoor hij ook namens de studentenafvaardiging zetelde in de academische raad. Als dusdanig speelde hij ook een rol in de acties rond "Leuven-Vlaams". Daarnaast kon hij ook perfect cantussen leiden en beschikte zelf over een goede stem – iets wat vele jaren later ook nog bleek bij een officieel bezoek aan Polen, toen 's avonds in een keldercafé in Warschau het Vlaams gezelschap onder leiding van Luc Van den Brande zonder problemen zingend overschakelde van "Onze Lieve Vrouw van Vlaanderen" naar de "Internationale".

De sociale invalshoek bleef bij Luc Van den Brande steeds aanwezig. Weinigen weten dat hij zijn professionele loopbaan begon bij de rechtskundige dienst van het ACV te Brussel.

Die brede interesse voor maatschappelijke problemen, extra gevoed door zijn ervaringen aan de balie, leidde als vanzelfsprekend tot een engagement in de politiek. In de jaren '70 werd Luc Van den Brande actief bij de Mechelse CVP-Jongeren en al vlug werd hij ook nationaal opgemerkt en trad hij toe tot het Nationaal Bureau van de CVP-Jongeren. In die hoedanigheid bereidde hij een congres voor over participatie in de onderneming. Op 17 april 1977 legde Luc Van den Brande voor de eerste maal de eed af als volksvertegenwoordiger.

Wie deze achtergronden kent, weet meteen ook welke accenten Luc Van den Brande in zijn politiek handelen zal leggen: ijveren voor tewerkstelling, in de eerste plaats van jongeren, de aanpassing van onze ondernemingen aan de nieuwe technologieën, en dit steeds met een sterke Vlaamse reflex. Vooral over dat laatste aspect doen veel misverstanden de ronde.

Tot zijn grote ergernis wordt deze Vlaamse houding door anderen – niet in het minst door de media – immers al te vaak uitgelegd als een vorm van bekrompen "onzuiver" nationalisme, dat volkeren en culturen tegen mekaar zou opzetten en dat onvermijdelijk zou leiden tot het uitroepen van de onafhankelijkheid van Vlaanderen, ja zelfs van Mechelen. Wie Luc een beetje kent, weet echter dat hij huiverachtig staat ten opzichte van de propagandisten van een bekrompen Vlaanderen dat genoeg heeft aan zichzelf en het vreemde vreest en verafschuwt.

Wat hij werkelijk nastreeft, is een Vlaamse deelstaat met veel autonomie die er ook baat bij heeft dat de welvaart in de andere deelstaten van België en van Europa groeit. In zijn ogen zijn zij immers de geprivilegieerde partners van

Elle l'avait conduit à exercer non seulement des mandats dans plusieurs institutions parlementaires – le Sénat, la Chambre des représentants et le Parlement flamand – mais aussi la fonction de ministre de l'Emploi et du travail au sein du gouvernement fédéral et celle de ministre-président du gouvernement flamand.

Le fait que notre collègue Van den Brande fit preuve d'engagement social dès son plus jeune âge trouva son expression dans un exposé qu'il consacra au début des années 60, au Sint-Romboutscollege à Malines, aux nouvelles lois en matière d'assurance maladie ! Ce n'est évidemment pas un sujet que tous ses condisciples auront trouvé passionnant... L'on ne sera dès lors pas étonné d'apprendre que Luc accéda, à l'Université de Louvain, aux fonctions de président de la société de droit flamand, ce qui l'amena également à siéger au sein du conseil académique au nom de la délégation estudiantine. En tant que tel, il joua aussi un rôle dans les manifestations relatives à la flamandisation de l'Université de Louvain et l'on peut dire qu'il possédait lui-même une belle voix et qu'il avait même le don de diriger des soirées de chants d'étudiants, ce dont il témoigna encore plus tard, notamment lors d'une visite officielle en Pologne, en faisant chanter au groupe de Flamands qui l'avaient accompagné dans une taverne, successivement Onze Lieve Vrouw van Vlaanderen et l'Internationale.

Il a toutefois toujours été guidé dans ce contexte par des préoccupations sociales. Peu de gens savent qu'il a commencé sa carrière professionnelle au service juridique de la CSC à Bruxelles.

Ce large intérêt pour les problèmes sociaux, qui fut renforcé par ses expériences du barreau, le conduisit tout naturellement à s'engager en politique. Dans les années 70, Luc Van den Brande devint actif au sein des Jeunes CVP de Malines. Il se fit aussi remarquer très rapidement au niveau national et devint membre du bureau national des Jeunes CVP. Il prépara, en cette qualité, un congrès sur la participation au sein de l'entreprise. Le 17 avril 1977, Luc Van den Brande prêta serment pour la première fois en tant que représentant de la nation.

Les personnes qui connaissent ces éléments savent d'emblée quels sont les accents que Luc Van den Brande mettra dans son action politique : il œuvrera en faveur de l'emploi – surtout celui des jeunes – d'une part, et en faveur de l'adaptation de nos entreprises aux nouvelles technologies – non sans témoigner d'un puissant réflexe flamand – d'autre part. Beaucoup de malentendus existent sur ce dernier point.

Il a toujours été fortement irrité par le fait que d'aucuns – et les médias n'ont pas été en reste à cet égard – ont trop souvent présenté cette attitude pro-flamande comme une forme de nationalisme étroit et « impur » qui oppose les peuples et les cultures et qui devait immanquablement déboucher sur la proclamation de l'indépendance de la Flandre, si ce n'est de Malines. Ceux qui connaissent un peu Luc savent toutefois que les propagandistes d'une Flandre bornée et repliée sur son autosatisfaction, qui craindraient et haïraient tout ce qui est étranger, le font frémir.

L'objectif de sa lutte, c'est un Etat fédéré flamand jouissant d'une grande autonomie et qui aurait tout intérêt à ce que la prospérité se développe au sein des autres Etats fédérés, tant à

Vlaanderen. In zijn boek *Ongewone tijden. Open brief aan de Vlaming* van maart 1996 verwijst hij naar de grote christelijke humanist Erasmus als voorbeeld van de “kosmopolitische regionalist” die hij wil zijn.

Mogelijk de beste samenvatting van zijn visie vindt men terug in de allerlaatste toespraak die Luc Van den Brande als minister-president van de Vlaamse regering hield op 11 juli 1999 voor het diplomatenkorps: “Men kan geen binnenlands beleid meer voeren zonder oog te hebben voor wat er internationaal gebeurt; omgekeerd bieden initiatieven in het buitenland nieuwe perspectieven en mogelijkheden aan talrijke Vlamingen”.

En verder gaf hij uiting aan de zorg voor een behoorlijk bestuur: “Bestuurlijke vernieuwing zal in België slechts kunnen mits een maximale autonomie voor de deelstaten wordt gerealiseerd”.

Aan dat goed bestuur heeft Luc Van den Brande al die jaren willen meewerken. Als volksvertegenwoordiger en als fractieleider van de toenmalige CVP in de Kamer in de jaren '80 had hij de gelegenheid om op tal van dossiers zijn stempel te drukken. Onder meer in de rakettenkwesitie, die de publieke opinie zodanig beroerde dat er met groot succes verschillende anti-rakettenbetogingen werden georganiseerd, heeft Luc Van den Brande tot het allerlaatste ogenblik getracht zijn visie door te drukken, zelfs wanneer die inging tegen de toenmalige regering, die nochtans geleid werd door een partijgenoot. Deze standvastige houding heeft bij vriend en vijand respect afgedwongen.

Wellicht minder bekend is dat Luc Van den Brande reeds in 1986 een verregaand voorstel deed om onze parlementaire instellingen te hervormen, door een pleidooi te houden voor... een Kamer van volksvertegenwoordigers met 150 leden en een Senaat met 75 leden! In deze constellatie zou de Senaat “een taak van overleg op het vlak van de gemeenschappen” hebben gekregen en zou hij ook “rechtstreeks kunnen deelnemen aan de basis- of fundamentele wetgeving”. Hoewel dit voorstel toen op forse kritiek stuitte, zou het tien jaar later in licht gewijzigde vorm werkelijkheid worden!

In 1988 trad Luc Van den Brande toe tot de federale – toen nog: “nationale” – regering als minister van Tewerkstelling en Arbeid. In die functie kwam de sociale component van zijn maatschappelijk engagement, waarover wij het zo-even reeds hadden, ten volle tot uiting. Te talrijk om op te noemen zijn zijn initiatieven om de werkloosheid terug te dringen, een oplossing te vinden voor de eindeloopbaanproblematiek, orde te scheppen in de chaos van tewerkgestelde werklozen, DAC'ers en BTK'ers, een betere combinatie van arbeid en gezin mogelijk te maken, de werkloosheidscontrole humaner te maken, meer aandacht te schenken aan de veiligheid van de ondernemingen, enzovoort.

Een van de eerste initiatieven die hij nam bij zijn aantreden als minister-president van de Vlaamse regering in 1992 was overigens het activeren van het sociaal overleg in het Vlaams Economisch en Sociaal Overlegcomité, het VESOC. Dit overleg leidde onder meer tot het invoeren van aanmoedigingspremies voor deeltijdse arbeid. Nu nog grijpt men terug naar deze formule om het sociaal beleid te omkaderen.

Het is wellicht met deze laatste functie, die van minister-

l'échelon de la Belgique qu'à celui de l'Europe. À ses yeux, ces Etats fédérés sont en effet les partenaires privilégiés de la Flandre. Dans le livre qu'il a publié sous le titre « Ongewone tijden. Open brief aan de Vlaming » en mars 1996, il fait référence au grand humaniste chrétien Érasme, qui est pour lui l'exemple même du régionaliste cosmopolite qu'il voudrait être.

Sa manière de voir les choses est probablement résumée au mieux dans la dernière allocution qu'il tint, le 11 juillet 1999, en tant que ministre-président du gouvernement flamand, devant le corps diplomatique international. Voici ce qu'il déclara : « On ne peut plus développer de politique intérieure sans tenir compte de ce qui se passe au niveau international ; inversement, les initiatives prises à l'étranger fournissent de nouvelles perspectives et de nouvelles possibilités à bien des Flamands. »

Par ailleurs, il se montra soucieux d'établir les fondements d'une bonne administration : « Il ne pourra y avoir de renouveau administratif en Belgique que si l'on accorde une autonomie maximale aux Etats fédérés qui la composent. »

Luc Van den Brande a tenu à participer aux développements de cette bonne administration pendant toutes ces années. En tant que représentant de la nation et chef du groupe CVP à la Chambre dans les années 80, il a eu l'occasion de marquer de nombreux dossiers de son empreinte. Il a tenté jusqu'au bout, à l'encontre même de la position du gouvernement de l'époque qui était pourtant dirigé par des membres de son parti, d'imposer son point de vue, notamment à propos de la question des fusées, qui agita à ce point l'opinion publique qu'elle donna lieu à plusieurs manifestations réussies contre le déploiement de celles-ci. Cette attitude ferme lui a valu le respect tant de ses amis que de ses ennemis.

Ce que moins de gens savent probablement, c'est que Luc Van den Brande avait déjà fait en 1986 une proposition poussée de réforme de nos institutions parlementaires en plaidant en faveur d'une Chambre des représentants de 150 membres et d'un Sénat de 75 membres ! Dans cette optique, le Sénat devait avoir pour mission d'organiser la concertation entre les communautés et il devait pouvoir participer directement à l'élaboration de la législation de base ou législation fondamentale. Bien que sa proposition se heurta à l'époque à de vives critiques, la réforme qu'il envisageait allait être réalisée dix ans plus tard sous une forme à peine modifiée... Il avait en quelque sorte accompli un travail de visionnaire !

En 1988, Luc Van den Brande entra au gouvernement fédéral – à l'époque on disait encore « gouvernement national » – en tant que ministre de l'Emploi et du Travail. Dans cette fonction, l'aspect social de l'engagement dont nous venons de parler se manifesta pleinement. Les initiatives qu'il prit en vue de réduire le chômage, de résoudre le problème de la fin de carrière, de mettre fin au chaos engendré par la mise au travail de chômeurs, et par la mise en œuvre du troisième circuit de travail et du cadre spécial temporaire, comme en vue de permettre aux gens de mieux combiner leur travail et leurs obligations familiales, d'humaniser le contrôle du chômage, d'arriver à ce que l'on consacre une attention accrue aux problèmes de la sécurité au sein des entreprises, etc., sont trop nombreuses pour qu'on puisse les énumérer.

president van de Vlaamse regering, dat de meesten Luc Van den Brande zullen blijven vereenzelvigen. Want wat vroeger "executieve" werd genoemd is sedert het Sint-Michielsakkoord, een volwaardige regering geworden. En een regering heeft nu eenmaal geen voorzitter, maar een "minister-president". Hoewel deze aanspreektitel aanvankelijk menige wenkbrauw deed fronsen, wordt hij nog steeds door zijn opvolger gedragen. De wordingsgeschiedenis van deze aanspreektitel schijnt volgens ingewijden ook een nachtelijk tintje te hebben.

In de zeven jaren dat hij dit ambt heeft vervuld, heeft Luc Van den Brande blijk gegeven van veel zin voor initiatief in tal van beleidsdomeinen: de ondersteuning van nieuwe technologieën – men denke aan toepassingen in bijvoorbeeld de telecommunicatie via breedband en de biogeneeskunde –, de extra middelen voor het wetenschappelijk onderzoek, de reconversie van economische sectoren in moeilijkheden, de aanstelling van de culturele ambassadeurs van Vlaanderen, een computer in elke klas enzovoort.

Dat daarbij de langetermijnvisie voorop stond, moge blijken uit het toekomstproject "Vlaanderen-Europa 2002", dat hij opstartte onmiddellijk na zijn aantreden als minister-president. Met dit plan werd gezocht naar de toekomst van een leefbaar en democratisch Vlaanderen, wars van elk fin de siècle-gevoel. De Vlaamse regering reed er ook een "Ronde van Vlaanderen" mee – "ergens naar de mensen toe". In elke provincie hadden de belangstellenden de gelegenheid om rechtstreeks hun kritiek of bedenkingen te formuleren aan het adres van de regering. "Nieuwe politieke cultuur" avant la lettre! Trouwens, in het aanduiden van Brugge als culturele hoofdstad van Europa heeft Luc Van den Brande een belangrijke rol gespeeld. Hoe kon het ook anders ... de stad waar hij op huwelijksreis geweest is mocht hij toch niet vergeten.

Wij schrijven nu 2002, we betalen met euro's, de deelstaten hebben er nog wat meer bevoegdheden bij gekregen en we vinden Luc Van den Brande terug in ... de federale Senaat! Hoewel hij, zoals we van hem gewoon zijn, af en toe wel eens te laat op afspraken durft te verschijnen – ook op officiële manifestaties, omdat hij stevast nog met iedereen een woordje wil praten of luisteren naar elke opmerking – vervult Luc zijn mandaat van senator met verve. Hij is een gemeenschapssenator in de ware zin van het woord: de verdediger van de belangen van zijn gemeenschap in de instelling die, niet enkel volgens zijn eigen opvattingen maar nu ook volgens de Grondwet, een ontmoetingskamer voor de gemeenschappen moet zijn: de Senaat. Geheel volgens zijn credo – "Vlaanderen is mijn land, België is mijn staat" – blijft hij ook in de Senaat pleiten voor meer autonomie en homogene bevoegdheidspakketten voor de deelstaten. Niet als doel op zich, maar als een gelegenheid om nieuwe kansen te creëren voor de komende generaties.

Die bezorgdheid – goed besturen opdat eenieder de kansen krijgt die hij of zij verdient – is reeds 25 jaar het leitmotiv van Luc Van den Brande. Dit huldebetoon is dan ook meer dan verdiend!

L'une des premières initiatives qu'il prit après avoir accédé au poste de ministre-président du gouvernement flamand en 1992, consistait d'ailleurs à activer la concertation sociale au sein du Vlaams Economisch en Sociaal Overlegcomité, c'est-à-dire le Comité de concertation économique et social flamand. Cette concertation déboucha notamment sur l'instauration de primes d'encouragement au travail partiel. C'est une formule dont on continue à se servir pour encadrer la politique sociale.

C'est probablement avec cette dernière fonction, celle de ministre-président du gouvernement flamand, que la plupart continueront à identifier Luc Van den Brande. Car ce que l'on appelait jadis l'exécutif devint un gouvernement à part entière après la conclusion des accords de la Saint-Michel. Et un gouvernement est dirigé non pas par un président, mais par un « ministre-président ». Initialement d'aucuns francèrent les sourcils en entendant parler de ministre-président, mais le successeur de Luc Van den Brande n'en porte pas moins toujours ce titre. Selon certaines personnes bien informées, l'idée de l'utiliser pourrait même bien avoir été d'inspiration nocturne.

Au cours des sept années pendant lesquelles il a exercé cette fonction, Luc Van den Brande a fait preuve d'un grand pouvoir d'initiative dans bien des domaines politiques : il suffit de songer au soutien aux nouvelles technologies et, notamment, aux applications en matière de télécommunications par ondes courtes et en matière de biomédecine, à l'affectation de moyens supplémentaires à la recherche scientifique, à la reconversion de secteurs économiques en difficulté, à la désignation d'ambassadeurs culturels de la Flandre, à la décision d'installer un ordinateur dans chaque classe, ...

Le projet d'avenir « Flandre – Europe 2002 », qu'il lança immédiatement après avoir pris ses fonctions de ministre-président, témoigne de ce que toutes ses initiatives étaient fondées sur une vision à long terme. Ce projet devait permettre de dessiner les contours futurs d'une Flandre démocratique viable, ne souffrant d'aucune sorte de malaise de fin de siècle. Le gouvernement flamand a également accompli un « tour des Flandres » par le biais de ce projet, en ce sens qu'il a permis, dans chaque province, à tous les intéressés d'adresser directement leurs critiques ou leurs réflexions au gouvernement. C'était la « nouvelle culture politique » avant la lettre ! Luc Van den Brande a du reste joué un rôle important dans l'octroi du titre de capitale culturelle de l'Europe à la ville de Bruges. Comment aurait-il pu en être autrement ? Il ne pouvait en aucune manière oublier la ville où il avait accompli son voyage de noces !

En attendant, nous sommes en 2002, nous utilisons des euros pour effectuer nos paiements, les Etats fédérés ont obtenus des compétences nouvelles et nous retrouvons Luc Van den Brande au ... Sénat fédéral ! Bien qu'à son habitude il arrive de temps en temps en retard à ses rendez-vous – même lors de manifestations officielles, parce qu'il tient absolument à encore s'entretenir avec l'une ou l'autre personne ou parce qu'il ne veut rien perdre d'aucune remarque – Luc remplit son mandat de sénateur avec talent. Il est en effet un sénateur communautaire au sens propre du terme : il défend les intérêts de sa communauté au sein de l'institution qui est devenue non seulement en accord avec ses propres conceptions, mais aussi

De heer Guy Moens (SP.A). – Mijnheer de voorzitter, Monseigneur, mijnheer de eerste minister, heren ministers, collega's, alle woorden die hier worden gezegd, worden genoteerd. Daarom is het zo belangrijk dat alle woorden worden gezegd. Dit is des te belangrijker, omdat het nu gaat over de voorzitter van onze Senaat.

Wat kunnen we zeggen over onze voorzitter **Armand De Decker**?

Eerst en vooral dat hij geboren is op het Barricadenplein in Brussel, maar zijn hele jeugd heeft doorgebracht in Schaarbeek, een gemeente die bekend staat als een artiestenwijk.

Hij liep er school in het gemeentelijk atheneum, het Fernand Blum-atheneum, dat de naam draagt van een liberale burgemeester die zeer gehecht was aan zijn vrijzinnig gemeentelijk onderwijs. Deze school drukte haar stempel op de jonge Armand want ze bracht hem een waarde bij die zijn hele persoonlijkheid zou tekenen, namelijk de verdraagzaamheid, door het contact met een soms kleurrijke schare leraren van hoog niveau, die de humanistische waarden hoog in het vaandel voerden.

Wat het gezin betreft waar Armand De Decker opgroeide, moet worden gezegd dat zijn vader, de schilder Luc De Decker, afkomstig uit Oost-Vlaanderen, een talentrijk kunstenaar was die door de groten van het Rijk erkend en gewaardeerd werd, waarvan getuigenissen aangetroffen worden in het Paleis der Natie.

Zijn moeder vrolijkte het huis op met klanken uit de grote piano in de salon en zijn broer, die drie jaar ouder was dan hij, begon te schrijven met zoveel talent dat hij het tot lid bracht van de *Académie royale de langue et de littérature française*.

Zeer uiteenlopende personen vereerden dit bevoorrechte huis met een bezoek, onder hen schrijvers en dichters maar ook gewichtige figuren uit de industriële, gerechtelijke en politieke wereld. Velen werden door Luc De Decker geportretteerd.

Deze tweetalige gezinsomgeving, die gekenmerkt werd door poëzie, maar ook door strengheid en tevens door menselijkheid en openheid, vormden ongetwijfeld de persoonlijkheid van de huidige Senaatsvoorzitter.

Wanneer hij het heeft over zijn kunstenaarsfamilie, durft hij wel eens grappend te zeggen dat hij de enige is die niet goed is terechtgekomen!

en vertu de la Constitution, une chambre de rencontre des communautés, à savoir le Sénat. Fidèle à son credo « Vlaanderen is mijn land, België is mijn staat » (la Flandre est mon pays, la Belgique l'Etat dans lequel je vis), il continue à plaider au Sénat pour un élargissement de l'autonomie des Etats fédérés et pour l'octroi à ceux-ci d'ensembles de compétences homogènes. C'est pour lui, non pas un objectif en soi, mais une possibilité d'offrir des chances nouvelles aux générations futures.

Le souci d'œuvrer en faveur d'une bonne administration, offrant à chacun et à chacune les chances qu'il ou elle mérite, guide l'action de Luc Van den Brande depuis déjà 25 ans. L'hommage que nous lui rendons en ce jour est dès lors un hommage qu'il a plus que mérité !

M. Guy Moens (SP.A). – Monsieur le président, Monseigneur, monsieur le premier ministre, messieurs les ministres, chers collègues, toutes les paroles prononcées ici étant consignées, il importe que tout soit dit. C'est d'autant plus important que nous rendons maintenant hommage au Président de notre Sénat.

Que dire de notre Président **Armand De Decker** ?

Tout d'abord qu'il est né Place des Barricades à Bruxelles, mais que toute sa jeunesse se déroule à Schaerbeek, commune connue pour être un faubourg d'artistes.

Il y fréquenta l'Athénée communal baptisé « Athénée Fernand Blum » du nom d'un bourgmestre libéral très attaché à son enseignement communal laïc. Cette école le marqua beaucoup car il y apprit la vertu cardinale qui devait forger toute sa personnalité, la tolérance, et ce au contact d'une brochette de professeurs de haut niveau, parfois pittoresques, mais, en tout état de cause, très épris des valeurs humanistes.

Sur le plan familial, son père, le peintre Luc De Decker, originaire de Flandre orientale, était un artiste talentueux, reconnu et apprécié des plus grands du Royaume – nous en avons des témoignages au Palais de la Nation.

Sa mère égayait la maison de notes musicales qu'elle tirait d'un grand piano qui ornait le salon et son frère, enfin, de trois ans son aîné, commençait à écrire avec un tel talent, qu'il en est devenu académicien.

Des visiteurs très divers se pressaient tout naturellement dans cette demeure privilégiée et parmi eux, outre des écrivains et des poètes, des personnages plus graves du monde industriel, judiciaire ou de la politique nationale, dont Luc De Decker réalisait les portraits.

Ce milieu familial bilingue, fait de poésie mais aussi de rigueur, de sensibilité mais aussi d'ouverture sur la société, forgea très certainement la personnalité de l'actuel Président du Sénat.

Lorsqu'il parle de sa famille d'artistes, il a coutume de dire en boutade : « Je suis le seul qui aie mal tourné ! »

Lorsqu'il rejoint la faculté de droit de l'ULB, le jeune De Decker s'occupe davantage du Ciné-Club de l'Université et du Cercle des Étudiants Libéraux, qu'il n'est présent aux cours.

Mais deux professeurs le marqueront, paraît-il, profondément.

Als student aan de rechtsfaculteit van de ULB houdt de jonge De Decker zich meer met de filmclub van de universiteit en met de club van de liberale studenten bezig dan met het bijwonen van de colleges.

Twee professoren maken, naar verluidt, toch een diepe indruk op hem. Het zijn minister Robert Henrion, die hem inwijdt in de politieke economie en die later, samen met hem, zijn intrede doet in de Kamer en Jean Salmon, die hem wegwijst maakt in het internationaal publiekrecht.

Armand De Decker wordt immers sedert zijn vijftiende geboeid door politiek en meer in het bijzonder door de internationale politiek. Hij droomt ervan diplomaat te worden zoals zijn oom en wanneer zijn beste vriend aan de universiteit hem introduceert bij zijn grootvader Paul Henri Spaak kan hij zijn geluk niet op.

Armand De Decker wordt advocaat bij de balie van Brussel in afwachting van het examen van diplomaat. Hij valt er meteen op door de "prix de plaidoirie Paul Janson" te behalen en door zijn verkiezing in de "Conférence du Jeune Barreau". Daar ontmoet hij Jacqueline Rousseaux, die veel indruk op hem maakt door alle andere prijzen voor pleitkunst in de wacht te slepen.

Maar de politiek zit onze Voorzitter in het bloed.

Na zijn legerdienst als officier bij de pantsereenheden zet de jonge De Decker zich steeds actiever in bij de toen onafhankelijke liberale Brusselse partij, die op haar retour was.

Hij doet de oude garde, die bestond uit Georges Mundeleer, Albert Demuyter, Norbert Hougardy en Jacques Van Offelen, opschrikken. In die tijd ging het met het liberalisme in Brussel zo slecht dat André Cools zei dat de aanhangers makkelijk in een telefooncel pasten.

Met zijn vrienden van de liberale jongeren schudt hij de oude garde door elkaar. Hij wordt opgemerkt door Jean Gol, volksvertegenwoordiger uit Luik, die zich bij de liberale familie voegt. De politieke carrière van Armand De Decker neemt hier een hoge vlucht. In 1979 besluit hij samen met Jean Gol de liberale krachten in Brussel en Wallonië te bundelen. Dit leidt tot de oprichting van de PRL, de Parti Réformateur Libéral.

Ook al is hij amper 30 jaar en bekleedt hij zelfs geen gemeentelijk mandaat, toch laat Jean Gol hem verkiezen tot adjunct-secretaris-generaal van de PRL en draagt hem op het Brussels liberalisme nieuw leven in te blazen. Het trio Jean Gol, voorzitter, Louis Michel, secretaris-generaal, en Armand De Decker, adjunct-secretaris-generaal maakte toen furore.

Vanaf 1980 stapt de PRL in de regering. De jonge De Decker doet zijn intrede in het kabinet van Charles Poswick, minister van Landsverdediging.

De interesse van onze Voorzitter voor militaire zaken stamt ongetwijfeld uit die tijd.

Twee jaar later, in 1981, wordt Armand De Decker verkozen tot volksvertegenwoordiger voor het arrondissement Brussel, nadat hij na een ballottage won van Luc Beyer, dankzij de devolutieve kracht van de lijststem, wat tot nadenken moet stemmen.

Il s'agit du ministre Robert Henrion, qui l'initie à l'économie politique et qui entrera plus tard, en même temps que lui, à la Chambre et Jean Salmon, qui le forme au droit international public.

Car Armand De Decker est, depuis l'âge de 15 ans, passionné par la politique et plus particulièrement par la politique internationale. Il rêve de devenir diplomate comme son oncle et est au comble du bonheur lorsque son meilleur ami d'université l'introduit auprès de son grand-père : Paul-Henri Spaak.

En attendant de présenter le concours diplomatique, Armand De Decker entre au barreau de Bruxelles. Il s'y fait bien vite remarquer en remportant le prix de plaidoirie Paul Janson et en se faisant élire à la Conférence du Jeune Barreau. C'est là qu'il rencontre Jacqueline Rousseaux, qui l'épate en remportant tous les autres prix de plaidoirie.

Mais notre Président a la politique dans le sang.

À l'issue de son service militaire effectué comme officier dans les forces blindées, le jeune De Decker se met à militer de plus en plus activement dans un parti libéral bruxellois – à l'époque indépendant et en recul constant.

Il y bouscule quelque peu une vieille garde composée de Georges Mundeleer, Albert Demuyter, Norbert Hougardy et Jacques Van Offelen. C'est l'époque où le libéralisme bruxellois se portait si mal qu'André Cools disait qu'il pouvait tenir dans une cabine téléphonique.

Avec ses amis des jeunesses libérales, il secoue le cocotier et se fait ainsi remarquer par Jean Gol, député de Liège qui vient de rejoindre la famille libérale. La carrière politique d'Armand De Decker prend alors son envol. Ils décident ensemble, en 1979, de réunir les forces libérales de Bruxelles et de Wallonie, ce qui entraîne la création du Parti Réformateur Libéral.

Alors qu'il n'a que 30 ans, et aucun mandat, pas même communal, Jean Gol le fait élire secrétaire général adjoint du PRL et le charge de réanimer le libéralisme bruxellois. Le trio Gol, président, Louis Michel, secrétaire général, et Armand De Decker, secrétaire général adjoint, fait alors merveille.

Dès 1980, le PRL entre au gouvernement et le jeune De Decker entre au cabinet du ministre de la Défense nationale Charles Poswick.

C'est sans doute à cette époque que remonte l'intérêt de notre Président pour les affaires militaires.

Deux ans plus tard, en 1981, Armand De Decker est élu député de l'arrondissement de Bruxelles après un ballottage avec Luc Beyer qu'il remporte grâce à l'effet dévolutif de la case de tête, ce qui doit nous faire réfléchir...

En novembre 1981, notre Président vient d'avoir 33 ans. Son ancien professeur, Robert Henrion, devenu son chef de groupe, le propose immédiatement comme rapporteur de la loi des pouvoirs spéciaux. L'on raconte qu'il rédigea lui-même une grande part du long rapport relatif à un débat en commission qui dura des semaines, à cause notamment de la pugnacité d'une opposition menée par un certain Louis Tobback.

C'est depuis cette époque que le Président du Sénat est,

In 1981, onze Voorzitter is dan amper 33 jaar, stelt zijn vroegere professor, Robert Henrion, die intussen fractieleider is geworden, hem meteen voor als rapporteur voor de wet op de bijzondere machten. Hij zou zelf een groot deel van het lange verslag hebben geschreven van een debat in commissie dat weken geduurd heeft, voornamelijk door de strijdlustige oppositievoering van ene Louis Tobback.

Sedertdien is de Voorzitter van de Senaat ervan overtuigd dat de wetten op de bijzondere machten veel democratischer zijn dan de programmawetten die de regering zonder een echt debat inderhaast voor de vakantie laat goedkeuren.

Omdat het parlement waarvan hij pas lid is geworden, aldus gemuilkorfd wordt, besluit de jonge volksvertegenwoordiger vanuit zijn humanistische en tolerante opvoeding en zijn liberale overtuiging een essentiële kwestie aan te pakken: de afschaffing van het staatsmonopolie inzake radio-, en later ook televisie-uitzendingen.

Als advocaat verdedigt hij de initiatiefnemers van de vrije radiozenders voor de correctionele rechtbanken en daarnaast dient hij in de Kamer en in de Raad van de Franstalige Gemeenschap teksten in om een einde te maken aan het overheidsmonopolie, en om vrije radio's toe te staan en hun het recht te geven om reclame uit te zenden.

De jonge volksvertegenwoordiger, gesteund door zijn partij, waarvan hij eerste vice-voorzitter en voorzitter van de regionale afdeling Brussel wordt, geeft aldus vorm aan het nieuwe audiovisuele landschap van België en van de Franse Gemeenschap.

Later wordt hij rapporteur van het wetsontwerp dat de oprichting van de commerciële televisiezenders VTM en RTL-Tvi mogelijk maakt.

De Decker volgt echter ook het buitenlands en het defensiebeleid op de voet.

In het begin van de jaren tachtig is hij PRL-woordvoerder in de bijzonder controversiële kwestie van de installatie van Amerikaanse kruisraketten in België.

Hij beseft wat op het spel staat en tracht zowel in de Kamer als in andere instellingen de regering te overhalen om, ondanks de enorme druk van de vredesbewegingen, haar verbintenissen tegenover de NAVO na te komen.

Tijdens de eindstemming, vóór de installatie van de kruisraketten, wordt Armand De Decker getroffen door een erge vorm van hepatitis die hem aan zijn bed kluistert. Men verwacht een zeer nipte stemming en de oppositie speculeert al op zijn afwezigheid. Zijn toenmalige collega's die hier nu aanwezig zijn, herinneren zich zeker nog hoe hij midden in de nacht lijkkleek het halfroond van de Kamer betrad, juist vóór de stemming, die trouwens positief uitviel. De Amerikaanse kruisraketten kwamen nog dezelfde nacht aan. Hij beweerde toen dat hij zich indien nodig op een brancard zou hebben laten binnendragen.

De Decker, wiens aandacht naar zeer uiteenlopende kwesties uitgaat, pleit ook voor de depenalisering van abortus. Daarnaast verdedigt hij zo hardnekkig de Brusselse belangen in het kader van de Staatshervorming dat André Cools hem op een bepaald ogenblik voor "Manneken Pis" uitmaakt, wat hij trouwens opvat als een compliment.

paraît-il, convaincu que les lois de pouvoirs spéciaux sont davantage démocratiques que les lois-programmes que les gouvernements font voter à la hâte avant les vacances sans réel débat.

Mais comme le Parlement se voit ainsi largement museler dès son arrivée, le jeune député, se souvenant de sa formation humaniste et tolérante et de ses convictions libérales, décide alors de s'attaquer à une cause essentielle : la suppression du monopole de l'État en matière de radio, puis de télévision.

C'est en effet lui qui, tout en défendant, comme avocat, des animateurs de radios libres devant les tribunaux correctionnels, dépose à la Chambre et au Conseil de la Communauté française les textes visant la fin du monopole public, l'autorisation des radios libres et le droit pour les radios privées d'émettre de la publicité commerciale.

Le jeune député, appuyé par son parti dont il deviendra premier vice-président et président de la régionale de Bruxelles, modèle ainsi le nouveau paysage audiovisuel du pays et de la Communauté française.

Plus tard, il sera rapporteur du projet de loi qui permet la création des chaînes de télévision commerciales VTM et RTL-TVI.

Mais De Decker reste attentif à la politique étrangère et à la défense.

Au début des années 80, il est le porte-parole du PRL sur la question – très controversée – du déploiement des missiles de croisière américains en Belgique.

Mesurant l'enjeu, il multiplie les interventions, tant à la Chambre qu'à diverses autres tribunes, pour contraindre le gouvernement de respecter ses engagements vis-à-vis de l'OTAN, malgré la pression énorme des mouvements pacifistes.

Lors du vote final, avant le déploiement, Armand De Decker est frappé d'une terrible hépatite qui le cloue au lit. Comme le vote s'annonce serré, l'opposition spéculait sur son absence, et ses collègues de l'époque, ici présents, doivent certainement se rappeler de son entrée livide dans l'hémicycle de la Chambre au milieu de la nuit juste avant le vote qui fut positif. Les missiles américains arriveront la même nuit. Il prétend à l'époque qu'il serait venu en civière si cela s'était avéré nécessaire.

De Decker, qui alterne les centres d'intérêt, milite à la même époque pour la dépénalisation de l'avortement, tout en restant en permanence attentif aux intérêts bruxellois dans le cadre de la réforme de l'État au point qu'André Cools le traite un jour de « Manneken Pis » en séance, ce qu'il prend pour un compliment.

On peut dire qu'Armand De Decker est taillé pour le Parlement.

Sa diplomatie et sa ténacité y sont des atouts extraordinaires. Il en connaît, en effet, aussi tous les rouages. Il fut secrétaire du Conseil de la Communauté française, puis de la Chambre, chef de groupe à la Communauté française, tant dans la majorité que dans l'opposition, chef de groupe au Conseil régional bruxellois dans l'opposition, puis président du Parlement régional bruxellois dans la majorité, fonction qu'il mit à profit pour doter l'assemblée bruxelloise d'un

Armand De Decker is op maat gesneden voor het Parlement.

Zijn voornaamste troeven zijn, zijn zin voor diplomatie en zijn hardnekkigheid. Hij kent het raderwerk door en door. Hij was immers secretaris van de Raad van de Franse Gemeenschap en daarna van de Kamer en fractieleider in de Franse Gemeenschap, zowel in de meerderheid als in de oppositie, fractieleider in de oppositie in de Brusselse Gewestraad en daarna voorzitter van de Raad van het Brussels Gewest in de meerderheid. In die laatste functie zorgde hij ervoor dat de Brusselse Raad een prachtig halffrond kreeg.

Tijdens al die jaren had hij ook zitting in de Raad van Europa en in de Assemblee van de WEU, waarin hij vice-voorzitter en voorzitter van de commissie voor Defensie was.

Het is in de WEU dat voorzitter De Decker zijn internationale reputatie opbouwt. Hij was immers een echte pionier op het vlak van het veiligheids- en defensiebeleid in Europa, aangezien hij ervan uitgaat dat Europa zonder dit beleid een politieke dwerg zal blijven. Niets boeit hem meer dan de opbouw van Europa: hij beschouwt dat als het grootste avontuur van onze tijd.

Het verklaart waarom men van hem zegt dat hij niet warm loopt voor wetten inzake decumulatie. Hij heeft immers tegelijkertijd met succes verschillende parlementaire functies vervuld, wat de krant *Le Soir* er niet heeft van weerhouden om hem ooit de prijs voor het beste parlementslid toe te kennen.

Ziehier dus, beste collega's, het portret van de man die momenteel voorzitter is van onze, van uw Senaat.

Hij houdt van de instelling en van het parlementaire leven in al zijn aspecten, aangezien hij er – voordat hij jachttopziener is geworden – zelf stroper is geweest.

Wellicht is het daarom dat hij het tweekamerstelsel zo vurig verdedigt.

Als Franstalige van Vlaamse afkomst houdt hij zonder voorbehoud van België, in al zijn complexiteit, maar ook in al zijn originaliteit. Door zijn afstamming was hij voorbestemd voor deze soms surrealistische wereld waarin het lot hem heeft meegevoerd.

Beste Armand, ik wens U nog een lange en vruchtbare carrière in dit Huis en ook elders.

Het is voor mij een grote eer om vandaag uit naam van de Senaat een lofrede te mogen uitspreken op de heer **Marcel Colla**. Hulde brengen is op zichzelf al één van de meer aangename taken van een politicus, en het is des te prettiger wanneer men een zeer bekwaam man in de bloemetjes mag zetten die nooit uit zichzelf de schijnwerpers opzoekt.

De gemeenplaats wil dat men van een Antwerpenaar veeleer iets minder bescheidenheid mag verwachten, maar wat dat betreft is de heer Colla zeker atypisch. Misschien speelt hierbij wel een kleine anekdote uit de politieke jeugdijaren van onze collega mee. We schrijven 1970, het jaar waarin Marcel Colla voorzitter werd van de jongsocialisten voor een periode van drie jaar. Als "snotneus" in de politiek – ik citeer onze collega – woont hij een begrafenis van een gemeenteraadslid bij, wanneer de Deurnese schepen Vic Thys hem plots de volgende gevleugelde woorden meegeeft: "Uw eerste

magnifique hémicycle.

Et pendant toutes ces années, il siégea au Conseil de l'Europe et à l'Assemblée de l'UEO, dont il fut vice-président et président de la commission de la Défense.

C'est à l'Assemblée de l'UEO, que le Président De Decker acquit une réputation internationale. Il fut en effet un réel pionnier dans le domaine de la définition d'une politique européenne de sécurité et de défense, sans laquelle, à ses yeux, l'Europe restera un nain politique. Rien ne le passionne plus que la construction européenne qu'il considère comme l'aventure essentielle de notre temps.

Tout ceci explique pourquoi on dit de lui que les lois sur le décumul ne l'enthousiasment guère. Il est vrai qu'il cumula différentes fonctions parlementaires avec talent, ce qui n'empêcha pas le quotidien *Le Soir* de lui attribuer un jour le prix du meilleur parlementaire.

Voilà, chers collègues, le portrait de celui qui préside aujourd'hui notre, votre Sénat.

Il aime l'Institution et la vie parlementaire, sous tous ses aspects, il y fut braconnier avant d'y devenir garde-chasse.

C'est pour cela sans doute qu'il défend le bicaméralisme avec tant de conviction.

Francophone d'origine flamande, il aime la Belgique, sans réserve, dans sa complexité et son originalité. Il est vrai que ses origines familiales le prédisposaient à l'univers parfois surréaliste où son destin l'a entraîné.

Cher Armand, je vous souhaite en tout cas une longue et fructueuse carrière dans cette Maison et ailleurs.

C'est pour moi un grand honneur que de pouvoir aujourd'hui, au nom du Sénat, rendre hommage à **Marcel Colla**.

Prononcer un éloge est déjà en soi l'une des tâches les plus agréables qui puissent incomber à l'homme politique, mais ce plaisir est plus grand encore quand il s'agit d'honorer un homme d'une haute compétence qui ne recherche jamais lui-même la lumière des projecteurs.

Le stéréotype populaire veut pourtant que la modestie ne soit pas le fort des Anversois. Mais sur ce point, Marcel Colla est assurément atypique. Peut-être faut-il en trouver la cause dans une anecdote qui remonte aux premiers pas de notre collègue en politique. Nous sommes en 1970, l'année où il devient pour trois ans le président des Jeunes socialistes flamands. Frais émoulu en politique donc, il assiste aux funérailles d'un conseiller communal, quand Vic Thys, alors échevin de Deurne, lui lance soudain : « Cet endroit est peuplé de gens irremplaçables ; que ceci te serve de première leçon

politieke les: het ligt hier vol onvervangbaren? ».

Op de vraag of dat voorval enige invloed heeft gehad op het denken van onze collega, moet ik u uiteraard het antwoord schuldig blijven, maar vast staat dat wij vandaag onze waardering uitdrukken voor het werk van een politiek pragmaticus die zelden op spektakel mikt, maar liever voor efficiëntie gaat.

De heer Colla wordt vandaag gehuldigd voor zijn twintigjarig parlementair mandaat. Eigenlijk moeten we het hier hebben over een huldiging voor een parlementaire carrière van iets meer dan twintig jaar. De man die vandaag gehuldigd wordt voor een lange en vruchtbare loopbaan, heeft immers nog steeds een merkwaardig en weinig benijdenswaardig record op zijn naam staan: dat van het kortste parlementaire mandaat. Hij volgde op 10 oktober 1978 de heer Geldolf op als volksvertegenwoordiger, enkele uren voordat toenmalig Eerste Minister Tindemans het ontslag van de regering indiende...

Desalniettemin, zoals het water steeds zijn weg vindt tussen de rotsen, zo breekt ook het ware politieke talent altijd door. Bij de eerste rechtstreekse Europese verkiezingen, een half jaar later, wordt Marcel Colla europarlementslid in een grote lichtung: die van François Mitterand, Willy Brandt, Jacques Delors, Jacques Chirac, en uit eigen land, Leo Tindemans, Karel Van Miert en Willy De Clercq.

In 1981 wordt hij rechtstreeks verkozen tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, waar hij voor een zeven jaar durende oppositie komt te staan. Onze collega mag dan wel jaren later verklaren dat hij beter op zijn gemak is als hij aan het beleid kan meewerken, toch krijgt hij vaak lof voor zijn redenaarstalent en de verve waarmee hij zijn betoog ontwikkelt, ook in de Franstalige pers, waar het woord "fougueux" vaak niet van de lucht is. Ondanks het feit dat hij in de oppositie zit, valt het op dat Marcel Colla voortdurend de intellectuele eerlijkheid bewaart en steeds, als een chirurg, duidelijk een onderscheid maakt tussen het eindpunt van de feiten en het begin van de ideologie. Deze kwaliteit zal hem tijdens zijn verdere loopbaan blijven kenmerken.

Na een korte periode als staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid wordt collega Colla voor het eerst minister op 16 januari 1989. Hij wordt bevoegd voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie. Hij kan na die eerste drie jaren binnen de uitvoerende macht meteen een indrukwekkende balans voorleggen. De socialist Colla ondertekent er de eerste CAO in tien jaar, verwezenlijkt er een aanzienlijke uitbreiding van de sociale tarieven, en voert er een memorabele strijd voor de invoering van de ombudsmannen. Tevens ligt, hij samen met Jean-Luc Dehaene, aan de basis van de wet op de autonome overheidsbedrijven en laat hij de RTT een sterk internationaal beleid voeren. Hij start er eveneens de vooralsnog niet beëindigde moeilijke denkoefening over wat precies onder "public service" dient te vallen binnen een steeds vrijere markt.

In de periode tussen 1992-1994 is hij fractievoorzitter van de SP in de Kamer, om vervolgens minister van Pensioenen te worden. De socioloog, gewezen assistent en gewezen buitengewoon hoogleraar Colla, die intussen een "fougueux assagi" is geworden volgens "La Libre Belgique", toont zich

politique ».

J'ignore si le propos de l'échevin a eu quelque influence sur sa façon de penser, mais une chose est sûre : nous saluons aujourd'hui le bilan d'un homme pragmatique, qui préfère l'efficacité à la politique spectacle.

Si nous célébrons en ce jour les vingt ans de mandat parlementaire de Marcel Colla, c'est en fait une activité parlementaire plus longue qu'il conviendrait de saluer, car en plus d'une carrière longue et fructueuse, notre jubilaire compte aussi à son actif un record à la fois remarquable et peu enviable : celui du mandat parlementaire le plus court. C'est en effet le 10 octobre 1978 qu'il est devenu député en remplacement de M. Geldolf, quelques heures seulement avant que le Premier ministre de l'époque, M. Tindemans, ne présente au Roi la démission de son gouvernement...

Mais de même que l'eau finit toujours par se frayer un chemin entre les rochers, le talent politique véritable ne manque jamais de s'imposer. Six mois plus tard, aux premières élections directes du Parlement européen, Marcel Colla devient député européen. Et le millésime est flatteur puisque l'on y retrouve les noms de François Mitterand, Willy Brandt, Jacques Delors, Jacques Chirac et, parmi les personnalités belges, ceux de Leo Tindemans, Karel Van Miert et Willy De Clercq.

En 1981, notre collègue est élu à la Chambre des représentants, où il siège dans l'opposition pendant sept ans. Il aura beau déclarer quelques années plus tard qu'il est plus à l'aise lorsqu'il peut participer à la gestion du pays, il n'est pas rare à l'époque d'entendre louer son talent d'orateur et la verve avec laquelle il développe ses arguments, y compris par la presse francophone, qui le qualifiera d'ailleurs à plusieurs reprises de « fougueux ». Mais même sur les bancs de l'opposition, Marcel Colla affiche constamment une égale honnêteté intellectuelle et c'est avec une précision de chirurgien qu'il parvient toujours à distinguer où s'arrêtent les faits et où commence l'idéologie. Cette qualité marquera toute la suite de sa carrière.

Après un bref passage au secrétariat d'État à la Politique scientifique, notre collègue devient ministre pour la première fois le 16 janvier 1989 et hérite du portefeuille des Postes, Télégraphes et Téléphones. Au terme de ces trois premières années de pouvoir exécutif, il peut d'emblée présenter un bilan impressionnant. Le socialiste Colla signe la première CCT du secteur depuis 10 ans, il réalise une extension considérable des tarifs sociaux et mène un combat mémorable pour créer la fonction de médiateur. C'est lui aussi qui, avec Jean-Luc Dehaene, est à la base de la loi sur les entreprises publiques autonomes et qui imprime à la RTT une orientation nettement internationale. C'est lui encore qui inaugure l'exercice de réflexion, difficile et toujours inachevé, sur la notion de « service public » dans le cadre d'un marché de plus en plus libéralisé.

De 1992 à 1994, il est président du groupe SP à la Chambre, avant de devenir ministre des Pensions. Le sociologue, ancien assistant et ancien professeur extraordinaire, auquel la Libre Belgique décerne désormais l'étiquette de « fougueux assagi », se révèle être un ministre extrêmement compétent dans un domaine où l'occasion lui est donnée de faire la synthèse entre ses connaissances universitaires étendues et

een uiterst bekwaam vakminister in een domein waar hij een mooie synthese kan maken tussen zijn gedegen academische kennis en zijn politieke ervaring. Hij talmt niet om met de wet betreffende de aanvullende pensioenen voor werknemers een aantal onrechtvaardigheden inzake de extralegale pensioenen weg te werken. Met die wet wordt een juridisch kader gecreëerd waardoor de werknemer die van werk verandert de door hem opgebouwde extralegale pensioenrechten integraal kan meenemen naar de nieuwe werkgever.

In de volgende regering behoudt Marcel Colla de portefeuille van Pensioenen en wordt hij tevens minister van Volksgezondheid. Deze nieuwe bevoegdheid is voor hem een echte uitdaging. In de eerste plaats omdat hij wil dat de volksgezondheid terug de belangrijke plaats op de politieke agenda krijgt die ze verdient, maar vooral omdat de staatsman Colla steeds het hele plaatje ziet en begrijpt in hoever de beide bevoegdheden met elkaar verweven zijn bij een ernstige vergrijzing van de bevolking. Er zijn niet alleen de stijgende kosten voor de pensioenen, ook de medische kosten gaan de hoogte in, waarbij moet kunnen worden gegarandeerd dat de geneeskunde zich verder moeten kunnen blijven ontwikkelen en voor iedereen toegankelijk moet blijven. Hij dient bovendien deze moeilijke budgettaire oefening tot een goed einde te brengen met op de achtergrond het halen van de onontbeerlijke voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie.

Eén van de belangrijkste kenmerken van een goed politicus is dat hij niet terugschrikt voor het nemen van noodzakelijke, maar onpopulaire maatregelen. De heer Colla neemt maatregelen die hij onontbeerlijk vindt voor de levensvatbaarheid en de beheersbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, en getroost zich hierbij grote inspanning om dit altijd op de meest sociaal aanvaardbare wijze te trachten te doen. Hij volgt zoals steeds zijn credo volgens hetwelk een aangehouden inspanning veel effectiever is dan het aankondigen van ronkende maatregelen.

Dankzij die houding kan hij nu zonder misplaatste trots terugkijken op een aantal verwezenlijkingen op het vlak van de volksgezondheid die nog steeds niet aan betekenis en aan actualiteit hebben ingeboet. Door het creëren van een wettelijk kader schiep hij orde in de wereld van de in-vitrofertilisatiecentra en maakte hij een einde aan de wildgroei in deze sector, die de kwaliteit van de dienstverlening zeker niet ten goede kwam. Deze bezorgdheid omtrent de kwaliteit van de geneeskunde en een grote openheid van geest vormden zijn handelsmerk. Denken we hierbij maar aan de invoering van het medisch dossier, aan zijn visie op de stimulering van groepspraktijken of aan het – wederom zeer gevoelige – debat over het dreigende overaanbod aan artsen. Diezelfde openheid van geest stelde hem in staat een wettelijk kader uit te werken voor de beoefening van de niet-conventionele geneeskunde.

Het waren echter niet alleen de kwaliteit van de geneeskunde en de betaalbaarheid van een evenwichtige pensioenregeling die hem bezighielden. De heer Colla dacht vaak over de grenzen van zijn bevoegdheid heen en nam samen met zijn collega's van Landbouw en van Justitie een aantal belangwekkende maatregelen in de strijd tegen de hormonenmafia. Een andere illustratie van zijn brede kijk op de volksgezondheid was ongetwijfeld de uitwerking van het

son expérience politique. Il ne tarde pas à faire un sort à un certain nombre d'injustices en matière de pension extralégale grâce à la loi relative à la pension complémentaire des travailleurs salariés, laquelle crée le cadre juridique permettant au travailleur qui change de travail d'emporter avec lui chez son nouvel employeur l'intégralité des droits extralégaux à la pension qu'il s'est constitués précédemment.

Dans le gouvernement suivant, Marcel Colla conserve le portefeuille des Pensions, auquel vient s'ajouter celui de la Santé publique. Cette nouvelle attribution est pour lui un véritable défi. Non seulement parce qu'il entend rendre à la santé publique la place qu'elle mérite dans l'agenda politique, mais surtout parce que l'homme d'État qu'il est garde toujours à l'esprit une vision globale des choses et qu'il sait à quel point les deux compétences sont intimement liées face à un vieillissement marqué de la population. Il se trouve ainsi confronté, d'une part, à l'alourdissement de la charge des pensions et, d'autre part, à la hausse du coût des soins de santé, tout en devant garantir que la médecine puisse continuer à se développer et rester accessible à chacun. Qui plus est, il lui faut mener à bien ce périlleux exercice budgétaire avec, en toile de fond, l'obligation impérative de remplir les conditions mises à l'entrée de la Belgique dans l'Union économique et monétaire.

Une des principales caractéristiques du bon politicien est qu'il n'hésite pas à prendre les mesures qui s'imposent, fussent-elles impopulaires. Marcel Colla prend donc les mesures qui lui paraissent indispensables pour assurer la viabilité et la maîtrise des régimes légaux de pension, sans ménager ses efforts pour le faire de la manière socialement la plus acceptable. Comme toujours, il reste fidèle à son principe selon lequel un effort continu est beaucoup plus efficace que l'annonce de mesures ronflantes.

Cette ligne de conduite lui permet aujourd'hui, non sans une légitime fierté, de compter à son actif une série de réalisations dans le domaine de la santé, dont l'importance et l'actualité demeurent entières. En instituant un cadre légal ad hoc, il a mis de l'ordre dans le monde des centres de fécondation in vitro et stoppé un développement anarchique du secteur, qui n'était certainement pas de nature à promouvoir la qualité du service. Le souci d'offrir une médecine de qualité et sa grande ouverture d'esprit constituent sa marque de fabrique. Que l'on pense par exemple à l'instauration du dossier médical, à l'encouragement des cabinets de groupe ou encore au débat, sensible entre tous, sur le risque que les médecins soient un jour trop nombreux. C'est la même ouverture d'esprit qui lui a permis de concevoir un cadre légal pour l'exercice des médecines non conventionnelles.

Cependant, les préoccupations du ministre Colla ne se limitaient pas à la qualité de la médecine et à la faisabilité financière d'un régime de pension équilibré. Sa réflexion débordait souvent les limites de ses attributions et elle l'a amené, avec ses collègues de l'Agriculture et de la Justice, à prendre une série de mesures intéressantes dans la lutte contre la mafia des hormones. Une autre illustration de sa conception transversale de la santé publique est sans conteste l'élaboration du plan ozone.

Devant le peu de penchant de Marcel Colla pour la politique spectacle, la presse l'a parfois suspecté jadis de froideur, allégation que je conteste avec force et dont tous mes

ozonplan.

Wegens zijn geringe politieke sensatiezucht werd er destijds in de pers wel eens gesproken over de “koele Colla”, maar deze typering van onze collega zou ik met kracht willen tegenspreken en de collega's zullen beamen dat deze gratuite alliteratie in de verste verte niet op hem van toepassing is. Wij kennen hem als een man die steeds gepassioneerd met zijn vak bezig is en waarden het ten zeerste dat wij over een voortreffelijk diplomaat en een zeer kundig consensusbewerker beschikken als voorzitter van de Commissie Buitenlandse Betrekkingen en Landsverdediging.

“De grootse bekwaamheid toont en ontwikkelt zichzelf voortdurend bij elke nieuwe opdracht”, schreef de Spaanse jezuïet Baltasar Gracián halfweg de zeventiende eeuw, en het was voor mij dan ook een waar genoegen dat ik onze erkenning kan uitspreken voor uw voortzetting van deze maxime in onze assemblee na twintig jaren van grote veelzijdigheid.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – “Civis Romanus sum.” Echter niet de Romeinse, maar reeds de Griekse cultuurgeschiedenis leverde een illustere voorganger-naamgenoot van de collega die vandaag eveneens in onze hulde wordt betrokken.

“Nomen est omen”, inderdaad ja, – en ik heb het dan over de voornaam van **senator Kelchtermans**, – in de antieke oudheid was de wijsgeer Theophrastus als leerling van Aristoteles na diens dood het hoofd van de peripatetische school. Van zijn hand zijn de bekende “Èthikoi Charaktères”, de ethische karaktertypes, die veel later werden nagevolgd door Huygens en La Bruyère. Een opleiding tot licentiaat in de toegepaste psychologie paste dus zeer zeker bij het veeleer rustige karakter van deze gewaardeerde collega, gekenmerkt door een analytische objectiviteit en een scherp observerende oordeelkunde.

Genoemde kwaliteiten heeft hij bij de aanvang van zijn beroepsloopbaan gedurende vele jaren rechtstreeks ten nutte kunnen maken bij de begeleiding van jongeren en het geven van adviezen inzake onderwijskeuzes en beroepsoriëntatie. Die ervaring is hem ongetwijfeld evenzeer van groot nut geweest bij de uitoefening van de belangrijke uitvoerende mandaten in de Vlaamse Gemeenschap, voor beleidsmateries die volledig in het verlengde lagen van zijn universitaire vorming. Ik vertel u geen geheim wanneer ik u zeg dat zulks in ons land met zijn complex institutioneel landschap en met de politieke constraints die aan regeringsvormingen eigen zijn, niet altijd voor de hand ligt.

In 1985 werd hij een van de eerste Vlaamse ministers van Onderwijs en Vorming. Op dat ogenblik had collega Kelchtermans als jonge veertiger reeds vier jaar in de Kamer van volksvertegenwoordigers zitting gehad.

In 1991 wisselde hij het groene leder in voor de roodfluwelen zijde en was hij een eerste legislatuur lang lid van onze Hoge Vergadering. Krachtens de hervorming van 1993 deed hij in juni 1995 afstand van zijn – voor het eerst aparte – verkiezing tot lid van de Vlaamse Raad om het mandaat van Vlaams minister van Leefmilieu en Tewerkstelling weer op te nemen.

Het dubbelmandaat is dan immers niet meer. Bovendien blijven verkozenen die tot minister worden aangesteld, niet

colleagues témoigneront avec moi qu'elle est parfaitement gratuite et ne lui correspond pas le moins du monde. Nous le connaissons au contraire comme un homme qui a toujours été passionné par son sujet et nous apprécions au plus haut point d'avoir pour président de la commission des Relations extérieures et de la Défense un diplomate hors pair et un grand artisan du consensus.

Comme le disait, vers la moitié du XVII^e siècle, le jésuite espagnol Baltasar Gracián, chaque nouvelle mission est pour un talent l'occasion de se révéler et de se développer sans cesse. Ce fut donc pour moi, cher collègue, un véritable plaisir de pouvoir vous exprimer combien nous vous sommes reconnaissants de continuer à appliquer cette maxime au sein de notre assemblée après vingt années placées sous le signe de la diversité du savoir-faire.

M. Josy Dubié (ECOLO). – « Civis Romanus sum. » et, pourtant, c'est non pas dans l'histoire de la culture romaine, mais dans l'histoire antérieure de la culture grecque que nous trouvons un illustre homonyme du collègue à qui nous rendons également hommage aujourd'hui.

« Nomen est omen », c'est exact, – et je parle ici du prénom du **sénateur Kelchtermans**. Dans l'antiquité, le philosophe Theophraste, élève d'Aristote, succéda à celui-ci, à sa mort, à la tête de l'école péripatéticienne. Il écrivit les fameux « Caractères », qui sont constitués de toute une galerie de portraits moraux dont Huygens et La Bruyère allaient s'inspirer bien plus tard. Une formation de licencié en psychologie appliquée convenait donc très certainement au caractère plutôt calme de ce collègue que nous apprécions, dont l'objectivité analytique et le sens aigu de l'observation sont les traits positifs essentiels.

Il a su valoriser directement ces deux qualités pendant de longues années, au début de sa carrière professionnelle, dans son travail d'encadrement des jeunes et d'orientation scolaire et professionnelle. L'expérience qu'il acquit dans ce cadre lui fut sans aucun doute tout aussi utile dans l'exercice des importants mandats exécutifs qui lui furent confiés à la Communauté flamande, dans des secteurs politiques qui se situaient dans le droit fil de sa formation universitaire. Nous savons tous que cet exercice n'est pas toujours évident, dans un pays dont le paysage institutionnel est complexe et où la formation des gouvernements n'est pas à l'abri d'aléas et de constraints politiques.

En 1985, il devint un des premiers ministres flamands de l'Enseignement et de la Formation. À l'époque, notre collègue Kelchtermans, qui était un jeune quadragénaire, avait déjà siégé quatre ans à la Chambre des représentants.

En 1991, il troqua le cuir vert pour la soie pourpre et devint membre de notre Haute Assemblée pour toute une première législature. À la suite de la réforme de 1993, il renonça, en juin 1995, au mandat de membre du Conseil flamand pour pouvoir exercer celui de ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi.

Le double mandat n'était en effet plus autorisé. En outre, les élus qui étaient désignés aux postes ministériels

langer tot beide machten behoren. Gedurende vier jaar zal Theo Kelchtermans enkel gemeenschapsminister zijn, terwijl hij in de tien voorafgaande jaren die opdracht combineerde met zowel een nationale als een Vlaamse parlementszetel. Een huzarenstukje waarin hij dankzij zijn managementkwaliteiten tot voldoening van eenieder heeft weten te slagen.

Zijn bevoegdheid voor het Leefmilieu betrof in 1995 een hernieuwde kennismaking, want was hij aangaande de werkgelegenheid allerminst een neofiet, dan kon zijn gemeenschap op het vlak van de zorg voor natuur en omgeving reeds halfweg het vorige decennium haar voordeel doen met een door hem in die materie eerder opgedane beleidservaring als lid van de Vlaamse Executieve, bevoegd voor het Leefmilieu, het Natuurbehoud en de Landinrichting, van 1988 tot 1992.

Het is in die eerste beleidsperiode voor Leefmilieu dat het gedurfde MINA-plan (het Milieu- en Natuurplan) en het welbekende VLAREM (het Vlaams Reglement voor Milieuvergunningen) het levenslicht zien en dat Aquafin opgestart wordt.

Het is ook dan dat er een begin gemaakt wordt met de beheersing van de afvalberg, door de invoering van selectie- en recuperatiemethodes, en dat het vooruitstrevende Vlaamse bosdecreet aangenomen wordt. In zijn tweede ambtstermijn voor Leefmilieu, einde jaren negentig dus, worden nieuwe initiatieven ontwikkeld dan wel de eerdere verwezenlijkingen voortgezet en uitgevoerd, onder meer de milieuconvenanten met de gemeenten ter stimulering van afvalvoorkoming en het vernieuwende decreet op de bodemsanering. De minister verrijkt het Vlaamse politieke leven ook dan weer met een klankrijke – zij het beneden de taalgrens wat duistere – afkorting: het MAP, (Mestactieplan).

Even is er einde 1995 sprake van dat hij zijn ministerportefeuille zou opgeven om tot een andere hoge bestuurstaak te worden geroepen. Trouw aan zijn verkiezingsbeloftes, zijn medewerkers én zijn op dit terrein hernieuwde politieke verantwoordelijkheid, blijft hij echter op zijn post tot aan “het einde van de rit”. Het gegeven woord is voor Theo Kelchtermans geen ijdel begrip.

De brug tussen beide ministeriële ambten voor Leefmilieu wordt gelegd door zijn gemeenschapsmandaat voor Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden, van 1992 tot 1995. De implementatie van het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen vormt er een breuk met het verleden. De verkeersveiligheid is dan al een van zijn absolute beleidsprioriteiten.

In heel zijn politieke carrière tot op heden heeft de minister, maar ook de parlementariër Kelchtermans zich als een bedaarde doch vastberaden beslisser laten kennen. Edoch, “No might nor greatness in mortality Can censure ’scape”.

Nooit echter is hij in woelige politieke wateren of onder druk van de omstandigheden al te lichtvaardig overstag gegaan, zonder zich anderzijds op krampachtige wijze ten koste van anderen te handhaven, ook niet in als “delicaat” te bestempelen dossiers, soms zelfs met een nationale inslag. Elke “hubris” mag hem dan al vreemd zijn, de “katharsis” is dat duidelijk niet en wellicht is het adagium van Persius hem

n'appartenait plus non plus à la fois au pouvoir exécutif et au pouvoir législatif. Pendant quatre ans, Theo Kelchtermans exerça les seules fonctions de ministre communautaire, alors qu'au cours des dix années précédentes, il avait combiné cette charge avec un mandat au Parlement national et un autre au Parlement flamand, accomplissant ainsi un exploit à la satisfaction de tous, grâce à ses talents de manager.

La compétence environnementale qui lui fut confiée en 1995 lui permit en fait de revenir à un secteur qu'il connaissait déjà, car il n'était pas un néophyte en matière d'emploi, et, dès le milieu de la décennie précédente, plus précisément de 1988 à 1992, il avait aussi déjà mis au service de la Communauté flamande l'expérience politique qu'il avait accumulée auparavant dans le domaine de la protection de la nature et de l'environnement en tant que membre de l'Exécutif flamand ayant compétence pour l'Environnement, la Conservation de la nature et l'Aménagement du territoire.

C'est au cours de cette première période politique que notre collègue consacra à l'Environnement que virent le jour l'audacieux plan MINA (le plan pour l'Environnement et la Nature) et le fameux VLAREM (le règlement flamand relatif à l'autorisation écologique), d'une part, et que fut lancé Aquafin, d'autre part.

C'est également à cette époque que l'on commença à contrôler les déchets en introduisant des méthodes de triage et de récupération et que l'on adopta le décret progressiste flamand sur les forêts. Au cours de son deuxième mandat en tant que ministre de l'Environnement, à la fin des années nonante, de nouvelles initiatives furent développées et la mise en œuvre d'initiatives antérieures poursuivie et parachevée, plus précisément, celle, entre autres, des accords environnementaux conclus avec les communes en vue d'encourager la prévention des déchets et celle du décret innovateur sur l'assainissement du sol. Le ministre enrichit la vie politique flamande d'un sigle qui eut un grand retentissement dans l'opinion publique et qui a quelque chose d'obscur au sud de la frontière linguistique, à savoir le sigle MAP, qui désigne le « Mestactieplan » ou, en français, Plan d'action pour le lisier.

À la fin de 1995, le bruit courut pendant un court moment que notre collègue allait échanger son portefeuille ministériel pour une autre haute charge administrative, mais, par fidélité à ses promesses électorales, à ses collaborateurs et par attachement à la responsabilité politique renouvelée qui lui fut confiée dans le domaine en question, il resta à son poste jusqu'au bout du parcours. La parole donnée n'est pas chose vaine pour Theo Kelchtermans.

Au cours de la période qui sépara ses deux mandats de ministre de l'Environnement et qui alla de 1992 à 1995, il exerça un mandat de ministre communautaire des Travaux publics, de l'Aménagement du territoire et des Affaires intérieures. La mise en œuvre du Schéma de structure d'aménagement de la Flandre constitua une rupture avec le passé. La sécurité routière était déjà à l'époque une de ses priorités politiques absolues.

Tout au long de sa carrière politique, le ministre et le parlementaire Kelchtermans ont montré un profil de décideur pondéré mais déterminé. Et, pourtant, « No might nor greatness in mortality Can censure 'scape », nulle puissance

hierbij steeds blijven leiden: “Ne te quæsiveris extra”.

Naast al die drukke staatkundige bezigheden op gemeenschaps- en federaal vlak, mag één constante zeker niet vergeten worden: zoals zovelen onder ons is collega Kelchtermans altijd zeer verbonden gebleven met zijn streek.

Raadslid in zijn gemeente Peer sedert halverwege de jaren zeventig, later eerste schepen, is hij er sinds 1980 omzeggens onafgebroken burgemeester. De verknochtheid aan zijn geboortestreek uit zich ook op meer algemene wijze in een fervente verdediging van het behoud van de eenheid in verscheidenheid van de kerkdorpen in onze landelijke gebieden, als sociaal-economische en landschappelijke bakens van ons patrimoniaal-agrarisch erfgoed.

Op mild paradigmatische wijze zou men kunnen stellen dat de gehuldigde – binnen zijn regio en zijn generatie – er deel uitmaakt van de drie “tenoren”. Met het dynamisme dat zij voor Noord-Limburg aan de dag legden en leggen, bewijzen ze dat van deze streek meer uitgaat dan men in het “verre Brussel” soms vermoedt. De mensen ter plaatse geven er zich terdege rekenschap van.

In de huidige zittingsperiode hebben we ons mogen verheugen over de terugkeer van Theo Kelchtermans naar onze assemblee. Een aantal collega's hebben hem intussen van naderbij weten te waarderen als minzame voorzitter van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Persoonlijk kijk ook ik met veel genoegdoening terug op de periode van ons “presidential partnership”, van de herfst van 1999 tot de zomer van 2001, bij de behandeling van de wetsvoorstellen betreffende de euthanasie en de palliatieve verzorging. Geen van beiden konden we ons “gepikt en gemazeld” noemen in de rol van voorzitter van een parlementscommissie – zeker ikzelf niet als politieke nieuwkomer – bij de start van hetgeen zich toch als een omvangrijke en gewichtige opdracht aankondigde, hetgeen later ook volledig bleek te kloppen.

Als voorzitter van de commissie voor de Justitie en als oudste lid in jaren van ons beiden, ik kan het niet ontkennen, stelde het Reglement van de Senaat formeel dan nog enkel mijzelf aan als voorzitter, maar ik denk te mogen zeggen, beste Theo, dat we die klus samen tot een goed einde hebben gebracht, met waardering voor elkaar.

Ondanks onze verschillende achtergronden en vaak uiteenlopende overtuigingen rond deze gevoelige materie hebben we immers in gezamenlijk overleg en op constructieve wijze het boeiende “teamwork” van de verenigde commissies in goede banen mogen leiden, niet alleen over de partijgrenzen, maar ook over de soms wat geforceerde breuklijn tussen meerderheid en oppositie heen.

De Senaat heeft met dit werkstuk bewezen een belangrijke, om niet te zeggen onontbeerlijke, inbreng te hebben in het Belgische staatkundige bestel.

Beiden delen we daarnaast een levendige belangstelling voor al hetgeen de Europese en de internationale defensievraagstukken aangaat, die – zoals u weet – ook de voorzitter van onze Assemblee nauw aan het hart liggen. Ik vermoed, waarde collega, dat er op dit terrein nog baanbrekende ontwikkelingen en opdrachten voor ons kunnen zijn weggelegd, Molières wijze raad indachtig: “À tous

ou grandeur mortelle ne peut échapper à la critique.

Jamais cependant on ne l'a vu changer d'avis à la légère en des eaux politiques troubles ou sous la pression des circonstances, mais jamais non plus on ne l'a vu se cramponner à son point de vue au détriment d'autrui, même pas dans des dossiers que l'on peut qualifier de « délicats » et dont certains avaient même un impact national. Si tout orgueil lui est étranger, il n'ignore manifestement pas les vertus de la « catharsis » et il a sans doute toujours suivi à cet égard l'adage tiré de l'œuvre du poète latin Perse : « Ne te quæsiveris extra », ne te cherche pas en dehors de toi-même.

On ne saurait oublier que, malgré toutes ces occupations exigeantes aux niveaux communautaire et fédéral, il y a eu une grande constante chez lui en ce sens que, comme beaucoup d'entre nous, notre collègue Kelchtermans est toujours resté très attaché à sa région.

Il fut conseiller communal à Peer, à partir du milieu des années septante, ensuite premier échevin, puis bourgmestre, pour ainsi dire de manière ininterrompue depuis 1980. Il manifesta plus généralement son attachement à la région qui l'a vu naître par sa volonté fervente de préserver l'unité dans la diversité des villages de nos régions rurales, qui balisent l'espace socioéconomique et paysager de notre patrimoine agricole.

En exprimant les choses de manière légèrement paradigmatique, on pourrait dire que le collègue à qui nous rendons hommage aujourd'hui est l'un des trois « ténors » de sa région et de sa génération, ténors qui ont montré, grâce au dynamisme dont ils ont fait preuve en faveur du nord du Limbourg, que le potentiel de cette région est beaucoup plus grand qu'on ne le pense dans la « lointaine Bruxelles », ce dont ses habitants sont d'ailleurs parfaitement conscients.

Au cours de la présente législature, nous avons eu le plaisir d'accueillir à nouveau Theo Kelchtermans au sein de notre assemblée et plusieurs collègues ont pu apprécier entre-temps l'affabilité dont il témoigne dans l'exercice de la présidence de la commission des Affaires sociales.

Personnellement, je me souviens avec beaucoup de bonheur du « partenariat présidentiel », dans le cadre duquel nous avons mené l'examen des propositions de loi relative à l'euthanasie et aux soins palliatifs de l'automne 1999 à l'été 2001. Nous n'avions ni l'un ni l'autre une grande expérience du rôle de président d'une commission parlementaire – c'est surtout vrai pour moi, qui venais d'entrer en politique – alors que la mission que nous nous préparions à accomplir s'annonçait longue et ambitieuse, ce qu'elle fut d'ailleurs.

En tant que président de la commission de la Justice et en tant que votre aîné, ce que je ne puis nier, je crois pouvoir dire, mon cher Theo, que si, en application du règlement du Sénat, j'étais formellement le seul président, nous n'en avons pas moins mené cette mission à bien ensemble, dans l'estime mutuelle.

En effet, bien que nous venions d'horizons différents et malgré nos nombreuses divergences de vues dans cette matière sensible, nous avons su, en concertation l'un avec l'autre, aiguiller dans un sens positif le travail d'équipe passionnant que les commissions réunies accomplirent, sans se laisser freiner ni par les frontières qui existent entre les

événements le sage est préparé.” Laten we ons dus blijven verdiepen in de problemen en uitdagingen van deze wereld en ter zake verder de nodige inspanningen leveren.

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – Monseigneur, mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, dames en heren. Een mens wordt ouder. Ik breng hier vandaag, als eerste minister, hulde aan vijf senatoren – in feite hadden het er zes moeten zijn – die een kwarteeuw of twintig jaar als verkozen afgevaardigde van het volk achter de rug hebben. Eén, de heer Tobback, verborg een tijd dat hij al 28 jaar in het Parlement zit. Kwatongen beweren dat hij dit bewust heeft gedaan. Misschien deed hij dat wel om zijn plaats op de lijst veilig te stellen, want na 25 jaar zijn er kapers op de kust.

En dan stel ik, bij het schrijven van deze toespraak vast, dat ik de jubilarissen allemaal persoonlijk ken, niet van op televisie of uit de kranten, maar van de vele jaren die ik zelf al in het Paleis der Natie vertoef.

De voorzitter van de Senaat moet me het maar vergeven, maar Louis Tobback had in feite in de Kamer, zijn natuurlijke biotoop, moeten worden gevierd. Hij heeft zich altijd thuis gevoeld in de Kamer van Volksvertegenwoordigers, op het strijdtoneel en de harde banken die eigen zijn aan de Kamer. Ik stel voor zijn 28-jarig jubileum hier te vieren en zijn overlijden, over vijftig jaar, in de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Louis Tobback was de laatste echte oppositieleider van de afgelopen eeuw, een ras dat vandaag niet meer bestaat en niet meer wordt geboren. Het is zo erg geworden dat ik de oppositie in de Kamer moet smeken om mondelinge vragen te stellen zodat ik nog eens kan antwoorden. Gelukkig is er senator Vandenberghe, die hier de taak van de Kamer heeft overgenomen.

Niet alleen Machiavelli en Sugar Ray Robinson, maar ook Louis Tobback en Charles-Ferdinand Nothomb zagen op 3 mei het levenslicht. Het is dus een vruchtbare dag voor ministers van Binnenlandse Zaken.

Louis Tobback heeft met zijn mokerslagen veel regeringen en meerderheden in gevaar gebracht. Toen ik parlamentslid werd, was hij meester van het orkest. Of beter gezegd: hij was meester en orkest tegelijkertijd. Als hij op de tribune klom, kwam iedereen luisteren en lagen er aan het einde van zijn betoog lijken in het halfroond. Toen ik met hem voor het eerst de degens kruiste zaten wij in de regering, samen met een

partis, ni par la ligne de démarcation que l'on trace de manière un peu forcée entre la majorité et l'opposition.

En menant à bien l'examen de ce dossier, le Sénat a prouvé qu'il apporte une contribution importante, sinon indispensable au système politique belge.

Je tiens à rappeler, enfin, que nous portons tous deux un vif intérêt à tout ce qui concerne la défense européenne et la défense à l'échelle internationale, des matières auxquelles, comme vous le savez, s'intéresse également de très près le président de notre Assemblée. Je présume, cher collègue, que nous assisterons encore à des bouleversements dans ce domaine et qu'il se pourrait bien que nous soyons encore appelés un jour à y accomplir l'une ou l'autre mission de pionnier. N'oublions dès lors pas le sage conseil que Molière prodigua en affirmant qu'« À tous événements le sage est préparé ». Continuons par conséquent à nous intéresser aux problèmes et aux défis de ce monde et à déployer les efforts nécessaires pour résoudre les uns et relever les autres.

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – Monseigneur, monsieur le Président, chers collègues, mesdames et messieurs, j'ai le sentiment de vieillir. En tant que premier ministre, je rends aujourd'hui hommage à cinq sénateurs – en réalité, ils auraient dû être six – qui totalisent un quart de siècle ou vingt ans de carrière comme élu du peuple. L'un d'entre eux, M. Tobback, a caché pendant un certain temps le fait qu'il était parlementaire depuis 28 ans déjà. De mauvaises langues prétendent qu'il l'a fait exprès. Il est possible qu'il cherchait à préserver ainsi sa place sur la liste, conscient du fait qu'un fois atteint le cap des 25 ans, la relève risque de s'impatienter.

En préparant ce discours, j'ai constaté que je connais personnellement tous les jubilaires, non pas pour les avoir vus à la télévision ou dans les journaux, mais pour les avoir côtoyés pendant de longues années au Palais de la Nation.

Le président du Sénat ne me tiendra pas rigueur de dire qu'en fait, Louis Tobback aurait dû être honoré à la Chambre, qui est son biotope naturel. Il s'est toujours senti chez lui à la Chambre des représentants, sur le théâtre des opérations et les bancs durs propres à cette assemblée. Je suggère de fêter ici ses 28 ans de mandat parlementaire et de lui rendre hommage à la Chambre, dans cinquante ans, au moment de son décès.

Louis Tobback fut le dernier véritable chef d'opposition du siècle écoulé, le dernier représentant d'une race aujourd'hui disparue. J'en suis arrivé à devoir supplier l'opposition à la Chambre pour qu'elle me pose des questions orales et me donne l'occasion d'y répondre. Heureusement, le sénateur Vandenberghe a bien voulu reprendre cette tâche à son compte.

Le 3 mai est non seulement la date de naissance de Machiavel et de Sugar Ray Robinson, mais aussi celle de Louis Tobback et de Charles-Ferdinand Nothomb. C'est donc une date propice aux ministres de l'Intérieur.

Le franc-parler et le punch verbal de Louis Tobback ont mis en danger plus d'un gouvernement, plus d'une majorité. À l'époque où j'étais parlementaire, il était à la fois orchestre et chef d'orchestre. Lorsqu'il s'exprimait à la tribune, tous accouraient pour écouter ses discours qui faisaient de

coalitiepartner die hij omschreef als een doorschijnend zeeweekdier. Zo hebben we vijftien jaar lang met elkaar kunnen bekvechten. Tobbacq hield ons, in zijn eentje bijna, in 1995 uit de regering met een van de sterkste electorale krachttoeren die ons land ooit heeft gekend.

Dat belet me niet om *chapeau* te zeggen voor zijn modeloppositie van de jaren tachtig, voor zijn solide werk op Binnenlandse Zaken, voor zijn hartstocht voor Leuven en Stade Leuven, voor zijn politieke nuchterheid en misschien nog het meest voor het feit dat hij gedurende decennia, politiek boeiend heeft gemaakt.

Luc Van den Brande ken ik nog het best van de tijd dat hij fractieleider was en vanuit de meerderheid vuurtjes stookte met interpellaties over het staaldossier en de raketten, vuurtjes die hij dan telkens weer net op tijd moest weten te blussen. Van zijn periode als minister-president van Vlaanderen is te weinig geweten hoe groot zijn verdiensten zijn voor wetenschappelijk onderzoek en technologische ontwikkeling. Dat heb ik recent ervaren toen men mij zei welke voorsprong ons land heeft inzake het breedband-aanbod, iets wat hij, met het Telenet-verhaal, zeker heeft gestimuleerd.

Ik geef toe dat ik Luc Van den Brande regelmatig heb bekritiseerd omdat hij volgens mij soms nodeloos de communautaire confrontatie zocht. Hij kon zijn hond zo moeilijk aan de leiband houden! Toch heb ik nooit begrepen waarom hij door sommigen aan de andere kant van de taalgrens zo werd gedemoniseerd voor wat een politiek standpunt als een ander was.

Ik betwijfel dat het uitsluitend toeval is dat Luc Van den Brande net in 2002 wordt gehuldigd, 700 jaar na de Guldensporenslag. Anderzijds geloof ik niet dat men achter die datum grootste complotten moet zoeken. Gewoon feliciteren voor die vijftienvintig jaar inzet en hard werken in het Parlement volstaat.

Met de parlamentsleden die meer dan twintig jaar ervaring hebben, kom ik gevaarlijk dicht bij mijn eigen generatie. Dat is zeker het geval voor u, mijnheer de voorzitter, vermits u bij het begin van uw politieke carrière even jong was als ik. Ik herinner me dat we toen als liberalen samen hebben gestreden om van het monopolie van de openbare radio- en televisie het doorbreken, een strijd die we overigens hebben gewonnen.

De heer Moens onderstreepte de rol die u speelde binnen de Brusselse PLP. Hij citeerde André Cools die verklaarde dat ze zo talrijk waren dat ze in een telefooncel konden vergaderen. Dat was niet helemaal juist. Deze uitspraak was niet van toepassing op de Brussels PLP, maar wel op de jong-socialisten. (Vrolijkheid) Wat de Brusselse PLP betreft, was de uitspraak zelfs overdreven, vermits het enige lid Georges Mundeleer was. Er was dus nog plaats in de telefooncel. (Vrolijkheid)

In dit halfroond bent u altijd een van de al te zeldzame experts inzake militaire problemen geweest. Maar u bent natuurlijk vooral Brusselaar, ook al weet iedereen dat uw familie uit Oost-Vlaanderen afkomstig is. De Decker is de meest Vlaamse naam die men zich maar kan inbeelden. (Vrolijkheid) Blijkbaar staat u dicht bij Jean-Marie dan men dacht. (Vrolijkheid) Wat er ook van zij, gefeliciteerd.

nombreuses victimes. Lorsque nous avons croisé le fer pour la première fois, nous étions au gouvernement, avec un partenaire de coalition qu'il avait comparé à un ectoplasme. Par la suite, nous nous sommes chamaillés pendant une quinzaine d'années. En 1995, Tobback, quasiment seul, nous a écartés du gouvernement, à la suite d'un coup de force électoral.

Cela ne m'empêche pas de lui donner un coup de chapeau pour cette opposition modèle qu'il a menée au cours des années 80, pour son travail sérieux au département de l'Intérieur, pour sa passion pour Leuven et Stade Leuven, pour son réalisme politique et, surtout, pour avoir réussi à rendre passionnante la politique pendant des décennies.

Je me souviens parfaitement de Luc Van den Brande et de ses interpellations enflammées sur la sidérurgie et les missiles, à l'époque où il était président de groupe. Au cours de la période pendant laquelle il fut ministre-président de la Flandre, il ne cessa d'encourager et de stimuler la recherche scientifique et le développement technologique. Récemment, j'ai eu l'occasion de constater combien notre pays a pris de l'avance en ce qui concerne l'accès à la large bande.

J'admets avoir critiqué régulièrement Luc Van den Brande parce qu'il avait tendance à provoquer une vaine confrontation communautaire. Il ne pouvait s'empêcher de réveiller les vieux démons. Je n'ai toutefois jamais compris pour quelle raison, de l'autre côté de la frontière linguistique, certains se sont efforcés de le diaboliser, simplement parce qu'il défendait un point de vue politique.

Ce n'est certainement pas un hasard si nous rendons hommage à Luc van de Brande précisément en 2002, soit 700 ans après la Bataille des Éperons d'Or. Ne crions cependant pas au complot ! Contentons-nous de le féliciter pour ces vingt-cinq années de dévouement et de travail soutenu au service du Parlement.

Avec les députés ayant plus de vingt ans d'expérience, je m'approche dangereusement de ma propre génération. C'est certainement le cas pour vous, monsieur le président, étant donné que vous étiez tout aussi jeune que moi au début de votre carrière politique. De nos premières années me revient à l'esprit la lutte libérale conjointe pour l'ouverture du monopole public en matière de radio et de télévision, une lutte que nous avons gagnée.

M. Moens a souligné le rôle que vous avez joué au sein du PLP de Bruxelles. Il a cité André Cools qui avait déclaré : « Ils sont si nombreux qu'ils tiennent réunion dans une cabine téléphonique ». Ce n'est pas tout à fait exact, comme peuvent en attester les annales. Cela ne s'appliquait pas au PLP bruxellois mais aux jeunes socialistes. (Rires) C'était même exagéré en ce qui concerne le PLP bruxellois puisqu'à l'époque, son seul membre était Georges Mundeleer. Il restait donc de la place dans la cabine. (Rires)

Vous avez aussi toujours été un des trop rares experts de cet hémicycle pour les questions militaires. Mais vous êtes bien sûr surtout Bruxellois, même si tout le monde sait que votre famille est originaire de la Flandre orientale. De Decker, il n'y a pas nom plus flamand ! (Rires) Apparemment, vous vous trouvez plus près de Jean-Marie qu'on ne le pensait. (Rires) Quoi qu'il en soit : mes félicitations.

Theo Kelchtermans ken ik persoonlijk het minst, vermoedelijk omdat hij al die tijd, van 1985 tot 1999, op het Vlaams niveau actief was als minister. Theo, ik denk niet dat ik overdrijf als ik u de eerste volwaardige Vlaamse minister van Milieu en Ruimtelijke Ordening noem, als het ware de *founding father* van beide materies.

Ik heb steeds de manier bewonderd waarop u die twee vaak boeiende maar soms saaie materies wist te vertalen in nieuwe namen en afkortingen, die steevast de klank hadden van mooie vrouwen: Aquafin, Vlarem in mindere mate, MAP dat daarnet lachend Mestuitvoerplan werd genoemd in plaats van Mestactieplan, of Mina.

Zonevreemde woningen – daar hadden we vroeger nooit van gehoord – en afvalsortering – daar hadden we nog nooit aan gedacht – zijn nieuwe begrippen die onder uw leiding in de politiek zijn binnengedrongen.

Wat u misschien nog het meest siert, is dat u, zodra u in 1999 burgemeester van Peer werd, snel beseftte dat de Vlaamse overheid in haar jeugdig enthousiasme misschien te streng en te regulerend was opgetreden en dat ook openlijk toegaf. Wij liberalen wisten dat natuurlijk al lang, maar voor zoveel Limburgse nuchterheid, wil ik u bedanken. Als een van de weinigen in ons land hebt u uw stempel gedrukt op beleidsbeslissingen en beleidsdaden, waarvan nu duidelijk blijkt hoe nuttig en nodig ze waren.

Niet aan de rand van Limburg maar aan de rand van de Kempen, in Deurne, begint mijn verhaal over Marcel Colla.

Marcel, het is niet altijd gemakkelijk een rode draad in uw loopbaan te vinden, tenzij dan die van de partijsoldaat met veel nuchter Antwerps verstand, wat heel wat betekent uit de mond van een Gentenaar. Ik heb van u ook een beeld van een man die weet wat leven is, van iemand die moeilijk begrijpt waarom iedereen in het politiek milieu altijd zo opgewonden doet. Een hoffelijke heer, iemand voor wie de persoonlijke aanval niet tot het arsenaal en de politieke gebruiken mag behoren. Ook u wil ik hartelijk danken voor die twintig jaar. Gefeliciteerd voor uw bijdragen aan de Belgische politiek.

Tot slot breng ik hulde aan Philippe Monfils. Ik heb hem vooral leren kennen op het einde van de jaren tachtig toen hij minister-president van de Franse Gemeenschap was. Ik waardeer hem vooral als redenaar, maar ook als jurist, als gecultiveerde persoonlijkheid, als liefhebber van snelle wagens en ten slotte als Luikenaar. Hij is vandaag wel niet in ons midden, maar ik wil hem toch feliciteren.

Er komt geen einde aan de Latijnse citaten, maar dat past in het meest eerbiedwaardige van onze parlementen, dat bovendien zijn naam ontleent aan de hoge vergadering van Rome. In de wetenschap dat ik zelf al zeventien jaar lang in het Parlement vertoef, ben ik geneigd te zeggen "Sic transit gloria mundi." Maar ik zal het houden bij: "Ad multos annos." (Applaus)

De voorzitter. – Ik verzoek thans de quæstoren, de heren Devolder, Moens en Dubié, de jubilarissen de erepenning uit te reiken die hun ter gelegenheid van hun jubileum door de Senaat wordt aangeboden. (Onder levendig applaus van de

Si personnellement, je connais moins bien Theo Kelchtermans, c'est probablement parce que de 1985 à 1999, il a été actif principalement au niveau flamand, en tant que ministre. Je ne pense pas exagérer, Theo, en soulignant que vous êtes le premier véritable ministre flamand de l'Environnement et de l'Aménagement du territoire et donc, en quelque sorte, le père fondateur de ces deux matières en Flandre.

J'ai toujours admiré votre don d'imaginer pour ces deux matières souvent passionnantes mais parfois fastidieuses, des dénominations et des abréviations aux sonorités quelque peu féminines : Aquafin, Vlarem, MAP ou Mina.

Les habitations en zone non autorisée, dont nous n'avions jamais entendu parler, et les triages de déchets, auxquels nous n'avions jamais pensé, sont des concepts nouveaux qui, sous votre conduite, ont fait irruption dans la politique.

Mais ce qui vous honore sans doute le plus, c'est que, dès votre nomination en tant que bourgmestre de Peer, en 1999, vous avez compris et aussitôt admis publiquement que dans son ardeur juvénile, l'administration flamande s'étaient sans doute montrée trop sévère et trop tatillonne. Nous, libéraux, le disions depuis longtemps, mais je tiens à vous remercier pour votre pragmatisme limbourgeois. Vous être l'un des rares à avoir réussi à marquer de votre empreinte vos décisions et vos réalisations, dont nous savons maintenant combien elles sont utiles et nécessaires.

Ce n'est pas aux confins du Limbourg mais bien de la Campine, à Deurne, que commence mon récit au sujet de Marcel Colla.

Marcel, il n'est pas toujours aisé de trouver le fil conducteur de votre carrière, à l'exception du fait que vous être un soldat du parti faisant preuve d'un solide bon sens anversoïse, ce qui est un réel compliment de la part d'un Gantois. Vous donnez l'image d'un homme qui sait ce que vivre veut dire et qui se demande pour quelle raison on s'agite et on s'énerve tellement dans le monde politique. Vous êtes courtois et vous considérez que l'attaque personnelle doit être bannie des usages politiques. Je tiens à vous remercier de tout cœur pour ces vingt années de travail et à vous féliciter pour votre contribution à la politique belge.

Enfin, je rends hommage à Philippe Monfils que j'ai surtout appris à connaître à la fin des années quatre-vingt quand il était ministre-président de la Communauté française. J'ai surtout apprécié ses talents d'orateur, de juriste, d'homme cultivé, d'amateur de voitures rapides et, enfin, de Liégeois. Il n'est pas présent parmi nous aujourd'hui mais je tiens à le féliciter.

On n'en finit pas de citer des formules en latin, comme il convient de le faire dans le plus vénérable de nos parlements qui, en plus, doit son nom à l'assemblée de Rome. En réalisant que, moi aussi, je suis depuis dix-sept ans membre du parlement, j'ai tendance à dire « *sic transit gloria mundi* ». Je vais néanmoins me limiter à : « *Ad multos annos* ». (Applaudissements)

M. le président. – Je prie les questeurs, MM. Devolder, Moens et Dubié de remettre aux jubilaires la médaille d'honneur qui leur est décernée par le Sénat. (Sous les vifs applaudissements de l'assemblée, les questeurs remettent aux

vergadering reiken de quæstoren de erepenningen uit aan de jubilarissen.)

Het woord is aan de heer De Decker die in naam van de jubilarissen spreekt.

De heer Armand De Decker. – Monseigneur, Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Eerste Minister, Heren Ministers van Staat, Heren Ministers, Waarde Vrienden, wat kan ik nog zeggen na zoveel lofbetuigingen? Volgens de traditie behoort de oudste onder ons het woord te nemen. Nu hebt u zelf al kunnen vaststellen dat ik de oudste niet ben.

Het is de eerste maal in twintig jaar gemeenschappelijk politiek leven dat Louis Tobback mij zijn bevoegdheid overdraagt. Wat moet ik daarvan denken?

Vorige donderdag nog heeft Louis Tobback mij gezegd: “Armand, antwoord jij maar in ons aller naam, dan horen we wat meer Frans spreken tijdens deze overwegend Vlaamse plechtigheid”.

Louis Tobback heeft weliswaar Romaanse filologie gestudeerd en de Franse taal onderwezen. Bovendien draagt hij de taal van Voltaire een warm hart toe. Ik weet echter hoe subtiel Louis Tobback tewerk gaat en daarom beseft ik dat die overdracht wel een andere reden moet hebben. Misschien is het wel omdat de Senaat tweemaal vergeten heeft hem te vieren.

Volgens mij vindt hij het vooral amusant dat een Brusselse Franstalige, die bovendien nog voorzitter is geweest van het Brusselse Parlement, in de Belgische Senaat in 2002 mede in naam van Luc Van den Brande het dankwoord uitspreekt!

Even ernstig nu. Ik weet niet of mijn collega's en vrienden tijdens het huldebetoon dezelfde indruk hadden als ik. Ondanks de minzaamheid en het talent van de heren quæstoren had ik het gevoel lijkredes te horen.

Het voordeel van dit soort plechtigheden, of althans van deze variant ervan, is natuurlijk dat men ze zelf mag bijwonen en dus de reacties ziet en hoort van deze en gene op een of ander deel van de toespraak.

Het stemt ook tot nadenken over wat er is gezegd en over de weg die de gevierde heeft afgelegd. Het is namelijk zo dat een politieke loopbaan nog het meest lijkt op een hindernissenparcours, waarin men, enerzijds aan zijn kiezers en anderzijds aan zijn “dierbare politieke vrienden”, steeds opnieuw moet bewijzen de beste te zijn.

Men kent er tegenslagen. Er zijn ook ogenblikken van intense vreugde. Meer dan bij welke andere activiteit beseft men dat er slechts een kleine afstand is tussen de Tarpejische rots en het Capitool.

Het lijkt mij tekenend dat slechts twee van ons vijftientwintig jaar mandaat vieren en slechts vier van ons terugblikken op twintig jaar mandaat. Als men ziet hoe snel het politieke leven evolueert, zou het mij niet verbazen dat men over enkele jaren diegenen viert die het langer dan tien jaar in het Parlement hebben uitgehouden!

Aangezien dit soort vieringen steeds alludeert op het feit dat men dichterbij het einde dan bij het begin gekomen is, wil ik deze gelegenheid te baat nemen om u te zeggen dat mijn politieke loopbaan soms zeer hard, maar ook zeer boeiend

jubilaires les médailles d'honneur.)

La parole est à M. De Decker qui parle au nom des jubilaires.

M. Armand De Decker. – Monseigneur, monsieur le Président, monsieur le premier ministre, messieurs les ministres d'État, messieurs les ministres, chers amis, que dire après tant de compliments ? D'abord qu'il reviendrait, selon la tradition, au plus ancien parmi nous de prendre la parole. Le plus ancien, ce n'est pas moi, comme vous avez pu le constater.

C'est la première fois, en vingt ans de vie politique commune, que Louis Tobback me délègue ses pouvoirs... Que doit-on y voir ?

Il m'a dit, jeudi dernier : « Armand, tu répondras en notre nom à tous, comme cela on parlera un peu plus le français durant cette cérémonie qui sera très flamande ».

Il est vrai que Louis Tobback a étudié la philologie romane, qu'il a enseigné le français et qu'il aime la langue de Voltaire. Mais ce n'est pas là, je pense, connaissant sa subtilité, la cause de cette transmission de pouvoir. Ne serait-elle pas plutôt liée au fait qu'à deux reprises, le Sénat a oublié de le fêter ?

Ce qui, à mon sens, l'amuse surtout, c'est que ce soit un francophone bruxellois, ancien président du parlement régional bruxellois de surcroît, qui, au Sénat de Belgique, en 2002, réponde et remercie aussi au nom de Luc Van den Brande !

Il faut que je sois sérieux un instant. Je ne sais si mes collègues et amis ont eu la même impression que moi pendant ces discours d'hommage ; malgré la gentillesse et le talent de MM. les questeurs, j'avais l'impression d'écouter des oraisons funèbres.

L'avantage de ce type de cérémonie, de cette variante, consiste bien évidemment dans le fait d'avoir le privilège d'y assister et donc de voir et entendre les réactions des uns et des autres à l'une ou l'autre partie de discours.

On est également forcé de réfléchir à ce qui est dit et sur le chemin parcouru. Car il est vrai qu'une carrière politique ressemble à s'y méprendre à une course d'obstacles, au cours de laquelle on doit prouver sans cesse à ses électeurs, d'une part, à ses « chers amis politiques », d'autre part, que l'on est toujours le meilleur.

L'on y connaît des échecs. L'on y connaît des moments de joie intense. L'on y mesure plus que dans toute autre activité que la roche tarpéenne est proche du Capitole.

Il est frappant, à mes yeux, qu'ils ne soient que deux ici à avoir atteint vingt-cinq ans de mandat et que nous ne sommes que quatre à fêter vingt ans de Parlement. Au rythme où évolue la fonction politique, je pense que dans quelques années, l'on fêtera ceux qui auront survécu plus de dix ans !

Mais comme, lorsque l'on vous fête de la sorte, l'on vous fait comprendre que vous êtes plus proche de la porte de sortie que de la porte d'entrée, je voudrais saisir cette occasion pour vous dire, même si elle fut parfois très rude, comme cette

geweest is en veel voldoening heeft geschonken.

In een tijd waarin de politici en de politiek steeds heviger bekritiseerd worden, wil ik, voor de jongeren die ons horen, erop wijzen dat geen leven zo verrijkend en interessant is als dat van de gedreven politicus die zijn taak ernstig opvat.

Het gewicht van het algemeen stemrecht verleent ons het recht dieper in te gaan op allerlei onderwerpen van onze keuze en biedt ons de mogelijkheid te ontmoeten wie we wensen, zowel in eigen land als in het buitenland.

Dat is volgens mij ons enige voorrecht. Het bestaat werkelijk, het is tastbaar en het maakt de enige ware rijkdom uit van ons wel bijzonder leven als politicus.

Sommigen onder ons houden van de macht. Anderen, en dat zijn de besten, houden van mensen. Het klopt dat wij in bepaalde gevallen een handje kunnen helpen bij de ontwikkeling van de gebeurtenissen en in zeldzame gevallen voor verandering kunnen zorgen. We hebben in elk geval die indruk of illusie en dat draagt dan weer bij tot ons geluk. Heren Quæstoren, ik dank u voor het vriendelijke huldebetoen.

In deze bijzondere omstandigheden beseffen wij ook hoeveel geluk wij hebben in een land te leven waar het politieke bedrijf weliswaar niet altijd perfect democratisch verloopt, maar waar echte democraten aan politiek doen, enkele uitzonderingen niet te na gesproken.

Ik meen dat de jubilarissen het met mij eens zullen zijn om bij dit eerbetoen te betrekken onze echtgenoten en partners, omdat zij onze vreugde en ons verdriet delen, en ook onze medewerkers en medewerksters zonder wie wij minder doordacht en doelmatig zouden werken.

Ik dank onze vrienden die hier vandaag aanwezig zijn, de eerste minister en de ministers, en ook u, Monseigneur, die ons door hun aanwezigheid hun waardering betonen.

Ten slotte dank ik ondervoorzitter Happart, die deze vergadering heeft voorgezeten en ons nu een receptie aanbiedt. (Applaus)

De voorzitter. – De volgende vergadering vindt plaats donderdag 14 maart 2002 om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 18.55 uur.)

carrière politique m'a passionné et comblé.

À une époque où l'on critique de plus en plus le politique et la politique, je voudrais dire, à l'adresse des jeunes qui nous écoutent, qu'aucune vie ne peut être aussi riche et intéressante que celle que mènent les responsables politiques passionnés et désireux de bien faire.

La force du suffrage universel nous donne le droit de nous intéresser en profondeur à tout sujet que nous choisissons et nous donne la chance de rencontrer qui nous souhaitons, tant dans notre pays qu'à l'étranger.

Ce privilège-là, le seul à mes yeux, il est réel, il est tangible et il fait la seule vraie richesse de notre vie bien particulière.

Certains parmi nous aiment le pouvoir. D'autres, les meilleurs, aiment les gens. Il est vrai que nous pouvons parfois faire évoluer les choses, plus rarement les changer ; mais nous en avons le sentiment ou l'illusion, et cela contribue à notre bonheur. Merci, MM. les questeurs, pour vos gentils compliments.

En ces circonstances un peu particulières, nous pouvons mesurer aussi la chance que nous avons de vivre dans un pays où la vie politique n'est certes pas toujours sans défaut, mais où elle se fait, en tout cas, à quelques exceptions près, entre vrais démocrates.

Je pense que les récipiendaires ici présents partageront ma volonté d'associer à cet hommage nos épouses et compagnes qui, au sens propre, partagent nos joies et nos peines, mais aussi nos collaborateurs et collaboratrices sans lesquels nous n'aurions pas eu tant d'intelligence et d'efficacité.

Merci aussi à nos amis qui nous entourent aujourd'hui, au premier ministre et aux ministres ; merci aussi à vous, Monseigneur, qui vous êtes donné la peine de venir et, ainsi, nous avez fait l'honneur de nous exprimer votre estime.

Merci enfin à vous, monsieur le vice-président Happart, d'avoir bien voulu présider cette séance, ainsi que la réception que vous allez maintenant nous offrir. *(Applaudissements)*

M. le président. – La prochaine séance aura lieu le jeudi 14 mars 2002 à 15 h.

(La séance est levée à 18 h 55.)